

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Ян Кэхуэй

Выпускная квалификационная работа

**Народные устойчивые сравнения русского языка с компонентом,
номинирующим человека (функционально-семантический аспект)**

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа ВМ .5622. «Русская язык и
русская культура в аспекте русского языка как иностранного»
Профиль «Русский язык и русская культура в аспекте русского языка
как иностранного»

Научный руководитель:

доцент, Кафедра русского языка
как иностранного и методики его преподавания
Кузнецов Юрий Александрович

Рецензент:

доцент, Санкт-Петербургский
горный университет
Мальцев Игорь Викторович

Санкт-Петербург

2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ	7
1.1 Устойчивые сравнения в лингвистической литературе	7
1.1.1 Лингвистический статус русских народных устойчивых сравнений	7
1.1.2 Компонентный состав устойчивых сравнений	10
1.2 Устойчивое сравнение как фразеологическая единица языка	12
1.2.1 Место устойчивых сравнений во фразеологической системе русского языка	12
1.2.2 Структурные особенности устойчивых сравнений	14
1.2.3 Семантико-грамматические особенности устойчивого сравнения	15
1.3 Понимание устойчивых сравнений в современной лингвокультурологии	18
1.4 Номинация человека как единица описания	21
1.4.1 Определение понятия «прецедентного имени»	21
ВЫВОДЫ	25
ГЛАВА 2. АНАЛИЗ РУССКИХ УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ С КОМПОНЕНТОМ, НОМИНИРУЮЩИМ ЧЕЛОВЕКА	27
2.1 Этапы исследования и состав материала	27
2.2 Классификация материала исследования	28
2.2.1 Имена исторических лиц (16 единиц)	28
2.2.2 Имена политиков и предпринимателей новой и современных эпох (9 единиц)	29
2.2.3 Имена деятелей искусства новой и современных эпох (12 единиц)	30
2.2.4 Вымышленный персонаж из литературы (13 единиц)	31
2.2.5 Персонажи из античной мифологии (10 единиц)	32
2.2.6 Персонажи славянской мифологии (3 единицы)	33
2.2.7 Персонажи, берущие начало в христианской традиции (2 единицы)	34
2.3 Анализ народных устойчивых сравнений, содержащих в качестве эталона сравнения прецедентных имен	34
2.3.1.1 Народные устойчивые сравнения с эталоном Буратино	34
2.3.1.2 Народные устойчивые сравнения с эталоном Гамлет	36
2.3.1.3 Народные устойчивые сравнения с эталоном Евгений Онегин	39
2.3.1.4 Народные устойчивые сравнения с эталоном Золушка	41
2.3.1.5 Народные устойчивые сравнения с эталоном Манилов	44
2.3.1.6 Народные устойчивые сравнения с эталоном Остап Бендер	45
2.3.1.7 Народные устойчивые сравнения с эталоном Отелло	48
2.3.1.8 Народные устойчивые сравнения с эталоном Плюшкин	50
2.3.1.9 Народные устойчивые сравнения с эталоном Робинзон	52
2.3.1.10 Народные устойчивые сравнения с эталоном Тарзан	54
2.3.1.11 Народные устойчивые сравнения с эталоном Чичиков	56
2.3.1.12 Народные устойчивые сравнения с эталоном Шариков	58
2.3.1.13 Народные устойчивые сравнения с эталоном Штирлиц	60
2.4 Данные анкетирования	62

2.4.1 Народные устойчивые сравнения с эталоном Буратино	63
2.4.2 Народные устойчивые сравнения с эталоном Гамлет	64
2.4.3 Народные устойчивые сравнения с эталоном Евгений Онегин	65
2.4.4. Народные устойчивые сравнения с эталоном Золушка	67
2.4.5 Народные устойчивые сравнения с эталоном Манилов	68
2.4.6 Народные устойчивые сравнения с эталоном Остап Бендер	69
2.4.7 Народные устойчивые сравнения с эталоном Отелло	70
2.4.8 Народные устойчивые сравнения с эталоном Плюшкин	71
2.4.9 Народные устойчивые сравнения с эталоном Робинзон	73
2.4.10 Народные устойчивые сравнения с эталоном Тарзан	74
2.4.11 Народные устойчивые сравнения с эталоном Чичиков	75
2.4.12 Народные устойчивые сравнения с эталоном Шариков	76
2.4.13 Народные устойчивые сравнения с эталоном Штирлиц	77
ВЫВОДЫ	78
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	81
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	83
СПИСОК СЛОВАРЕЙ	90
ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ	91
ПРИЛОЖЕНИЕ. Образец анкеты для носителей русского языка	92

ВВЕДЕНИЕ

Магистерская диссертация посвящена исследованию и описанию функциональных и семантических особенностей русских народных устойчивых сравнений (термин В. М. Мокиенко) с компонентом, номинирующим человека .

Актуальность исследования заключается в высокой частоте употребления устойчивых сравнений с компонентом, номинирующим человека, в современной речи, художественной литературе и публицистике . Главное внимание будет уделяться русским народным устойчивым сравнениям (далее – НУС), функционирующим в текстах современной художественной литературы и публицистики . Данные сравнения, как правило, не представлены в нормативных словарях устойчивых сравнений русского языка, однако они часто используются в повседневной жизни, в современной художественной литературе и публицистике и не всегда понятны носителям других языков . В связи с этим данные НУС представляют собой определённую сложность для восприятия иностранными учащимися, так как семантика этих сравнений, как правило, культурно обусловлена .

Цель исследования заключается в описании структурных функциональных и семантических особенностей НУС с компонентом, номинирующим человека, в современном русском языке . Данная цель предполагает решение следующих **задач**:

- 1) представить теоретическую базу исследования;
- 2) отобрать русские народные устойчивые сравнения, номинирующие человека, из лексикографических источников;
- 3) представить идеографическую классификацию данных народных устойчивых сравнений ;

4) выявить особенности семантики народных устойчивых сравнений, а также специфику их употребления .

Объектом исследования являются народные устойчивые сравнения русского языка с компонентом, номинирующим человека .

Предметом исследования выступают структурные, функциональные и семантические особенности исследуемых фразеологических единиц .

Материалом для исследования являются данные «Словаря русских личных имен» Н . А . Петровского, данные «Словаря коннотативных собственных имен» Е . С . Отина и данные «Большого словаря русских сравнений» В . М . Мокиенко, а также данные Большого толкового словаря русского языка С . А . Кузнецова, данные Национального корпуса русского языка, иллюстративный материал, найденный при помощи поисковых систем «Google» и «Yandex», результаты анкетирования носителей русского языка разного возраста, разного рода деятельности и пола, контексты современной художественной литературы и публицистики .

Методы исследования: метод сплошной выборки из лексикографических источников, метод направленного поиска, описательный метод, метод компонентного анализа, метод дистрибутивного анализа, метод теоретического описания, приём частотно-статистической характеристики и приём контекстологического анализа, приём лингвокультурологического анализа .

Гипотеза исследования заключается в том, что русские народные устойчивые сравнения с компонентом, номинирующим человека, составляют существенное по количеству объединение фразеологических единиц . Семантика и функциональность данных единиц обладают как универсальными, представленными

в русских лингвокультурах, особенностями, так и специфическими, национально и культурно обусловленными .

Научная новизна исследования заключается в том, что результаты работы дополняют существующие научные представления о устойчивых сравнениях, поскольку анализ функциональных и семантических особенностей русских народных устойчивых сравнений с компонентом, номинирующим человека .

Теоретическая значимость данной работы заключается в том, что проведенное в ней описание структурных, функциональных и семантических особенностей НУС с компонентом, номинирующим человека . Результаты исследования вносят определенный вклад в изучение проблемы номинации человека в функционально-семантическом аспекте и могут способствовать дальнейшему изучению языковых сравнений .

Практическая значимость исследования заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного, при составлении учебных пособий, а также в качестве материала для дополнения лексикографических источников . Результаты данного исследования такого типа могут способствовать успешной межкультурной коммуникации между иностранными учащимися, изучающими как русский, так и китайский языки; успешному пониманию художественных и публицистических текстов учащимися .

Структура работы: диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка словарей и источников, приложения .

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ

1.1 Устойчивые сравнения в лингвистической литературе

1.1.1 Лингвистический статус русских народных устойчивых сравнений

Термин «сравнение» определяется в лингвистической литературе следующим образом. Во многих словарях и работах встречаются разное понимание и толкование термина «сравнение». В «Словаре литературоведческих терминов» под редакцией В. В. Шилина сравнение трактуется «как один из тропов художественной речи, сопоставление двух предметов или явлений с целью пояснить один из них при помощи другого» [Шилин 2009]. По определению О. С. Ахмановой, Сравнение, во-первых, «это понятие равенства-неравенства, большей или меньшей степени качества, находящее выражение как в грамматической категории степеней сравнения прилагательных и наречий, так и в лексике и фразеологии» во-вторых, это «фигура речи, состоящая в уподоблении одного предмета другому, у которого предполагается наличие признака, общего с первым» [Ахманова 2010: 449-450].

В «Словаре литературных терминов» под редакцией Н. Бродского, «Сравнение часто рассматривается как особая синтаксическая форма выражения метафоры, когда последняя соединяется с выражаемым ею предметом посредством грамматической связки «как», «будто», «словно», «точно» и т.п. [Бродский 1925]. По мнению Ф. В. Даутия, «сравнение – это структурно-семантическая категория, заключающаяся в сопоставлении на основании сходства, предполагающего наличие признака или компонентов признаков» [Даутия 1997: 1]. Как отмечает Н. И. Кондаков, сравнение

является одним из «основных логических приемов познания внешнего мира и духовных ценностей», так как познание начинается с установления сходства данного предмета с родственными ему предметами, а также его отличия от всех других предметов» [Кондаков 2012: 567]. А. А. Потебня полагает, что «сам процесс познания есть процесс сравнения» [Потебня 1926:4], это значит, что сравнение является одним из средств разумения окружающей действительности и ее оценки.

Более того, Л. А. Лебедева пишет в предисловии к своему словарю: «Сравнение представляет собой чувственно-наглядную форму отражения реального мира в сознании человека. Сравняя, т. е. выявляя черты сходства между неизвестным и известным, уподобляя абстрактное конкретному, мы познаем окружающий мир и одновременно образно его характеризуем, выражаем свое отношение к нему, даем ему оценку» [Лебедева 2011:3].

В нашей работе мы используем термин народное устойчивое сравнение (НУС), которое в отличие от сравнения, является объектом данного исследования. И поэтому в первую очередь для нас необходимо определить термин «устойчивое сравнение».

В. Н. Телия называет устойчивые сравнения традиционными, т. е. воспроизводимыми из поколения в поколения. По мнению этого исследователя, устойчивые сравнения — это система образов-эталонов. [Телия 1996: 241-242]

Некоторые исследователи считают, что устойчивые сравнения принадлежат фразеологизмам, так как они рассматривают их в «узком» понимании фразеологии (Б. А. Ларин, С. И. Ожегов, В. П. Жуков, М. И. Сидоренко, В. Н. Телия, А. И. Молотков). Вслед за мнением большинства исследователей (Н. М. Шанский, В. М. Мокиенко, В. М. Огольцев, В. В. Виноградов, Л. И. Ройзензон и З. А. Шугурова), в данной работе мы

принимаем «широкое» понимание и относим УС к составу фразеологии . При «широком» понимании фразеологии, Н . М . Шанский также полагает, что «наряду с собственно фразеологическими оборотами во фразеологию они включают пословично-поговорочные выражения, цитаты, ставшие крылатыми выражениями, сложные термины . Подобные обороты называют фразеологическими выражениями» [Шанский 1996:209]. По мнению В . М . Мокиенко, «УС характеризует специфика как особого типа фразеологических единиц . Она выражается как в универсальной для многих языков структуре, так и подчеркнутой образностью, наглядностью внутренней формы компаративных оборотов» . Л . И . Ройзензон и З . А . Шугурова полагают, что эти фразеологические единицы как «устойчивые целостные воспроизводимые в языке единицы, которые структурно-синтаксически характеризуются формальными признаками компаративности в виде лексико-синтаксических элементов – различных простых и сложно-составных сравнительных союзов» [Ройзензон, Шугурова 1964: 13].

УС давно уже стали и объектом фразеологических исследований, и объектом лексикографического описания . Включение их в одну из самых динамичных структурно-семантических частей общей фразеологической системы оправдано уже самой природой сравнения .

Многие лингвисты, такие как Л . А . Лебедева, В . М . Огольцев, В . М . Мокиенко, И . В . Кузнецова, неоднократно рассматривали УС как объект исследования на материале русского языка; кроме того, УС исследуются на материале английского, немецкого и французского языков (С . Б . Берлизон 1973; Л . А . Вербицка 2011; М . Л . Хохлина 2011 др .); шведского (А . С . Алёшин 2012), чешского и испанского (Маркета Свашкова 2015), сербского (Велькович Мария 2018), китайского (Юй Фэнин 2016, Чжан Личэн

2019). В этих исследованиях рассмотрены структурные, семантические, функциональные, экспрессивные и стилистические особенности устойчивых сравнений .

В нашей работе мы исследуем народные устойчивые сравнения, те, которые отсутствуют в «Словаре сравнений русского языка» В .М . Мокиенко и «Словаре устойчивых сравнений русского языка» В .М . Огольцева . Эти НУС встречаются и употребляются в различных публицистических и художественных произведениях .

Для нашего исследования также необходимо рассмотреть вопрос о строении и структуре устойчивых сравнений . В следующем параграфе мы обращаем внимание на компонентный состав УС .

1.1.2 Компонентный состав устойчивых сравнений

По мнению В . В . Виноградова, УС являются «особым типом русских фразеологических конструкций с союзами и частицами как, точно, словно, в которых внутренняя условность фразы определяется традиционной национальной характеристичностью образа, его испытанной меткостью, бытовым реализмом и экспрессивной внушительностью» [Виноградов 1969: 15].

Мы придерживаемся точки зрения фразеологов, как А . О . Долгова, И . И . Чернышева, М . М . Копыленко и др . Они настаивают на включении левой и правой частей в состав УС . Рассматривая УС как двучленные структуры, А . О . Долгова отмечает, что «УС отчетливо разделяются на две части – левую (исходную, тематическую) и правую (эталонную, рематическую), – соединенные сравнительными союзами-связками *как, будто, словно* в русском языке , по мнению Долговой, «Левость» и

«правость» частей фразеологических сравнений – это их глубинные синтаксические характеристики» [Долгова 2006:50]. Она также отмечает, что «в составе оборота левая и правая части УС выполняют разные функции .» Исходная часть УС определяет грамматическую и тематическую (идеографическую) отнесенность сравнений, эталонная часть формирует образную составляющую компаративных фразеологизмов [Долгова 2006:51].

О . В . Подчаха полагает, что «устойчивые сравнения обладают полной логической мотивированностью выраженных в них компаративных отношений .» По мнению О . В . Подчахи, «образная компаративная структура включает в себя прежде всего компоненты, выражающие логические элементы сравнения, которые обычно называют «членами сравнения»: элемент А (тема сравнения), элемент В (образ сравнения), и элемент С (основание сравнения)» [Подчаха 2011:43]. Она также подчеркивает, что «в составе устойчивого сравнения в результате семантических преобразований компонент, выражающий элемент В , сохраняет свое прежнее значение, но служит не для осуществления номинации» [Подчаха 2011:44].

Более того, выделяя следующие обязательные компоненты в структуре УС, как отмечает В . М . Огольцев, «элемент С (абстрактный признак), элемент А (носитель признака), элемент В (предмет, обладающий характеризуемым признаком в своем родовом проявлении), сравнительный союз (репрезентирует компаративные отношения)» [Огольцев 1978: 45].

В статье «Модели устойчивых сравнений русского языка, обозначающих характер человека и его эмоциональное состояние» А . Р . Рахимова выделяет типичные модели (признак + сравнительный союз + существительное; глагол + словосочетание, обозначающее фрейм) и нетипичные (сравнительный союз + глагол, образованный от прилагательного/существительного, функционирующих в УС) [Рахимова

2017:165].

В нашей работе, мы следуем методике исследования А . Р. Рахимовой, в следующей главе анализируем типичные модели устойчивых сравнений русского языка с компонентом, номинирующим человека .

Таким образом, в своей компаративной структуре, НУС имеет обязательные компоненты и эти элементы в НУС обладают своими характеристиками и семантическими функциями .

В следующем параграфе , мы продолжаем исследовать НУС как фразеологическую единицу языка, ее место, семантико-грамматические особенности и синтаксическую функцию .

1.2 Устойчивое сравнение как фразеологическая единица языка

1.2.1 Место устойчивых сравнений во фразеологической системе русского о языка

Как отмечалось в первом параграфе, в данной работе УС относится к составу фразеологии . УС также известные как фразеологические сравнения или компаративные фразеологизмы, являются предметом исследования таких лингвистических дисциплин, как фразеология и лексикология, синтаксис, стилистика художественной речи, психолингвистика, когнитивная лингвистика, лингвокультурология [Долгова 2007: 6-7].

Л . А . Лебедева отмечает, что «УС занимают особое место в фразеологической системе языка, поскольку они составляют один из самых многочисленных классов ФЕ с однотипными структурно- семантическими свойствами . При этом они представляют собой открытую, развивающуюся систему языковых единиц» [Лебедева 2001: 147].

Многие фразеологи, как А. Н. Тихонова, З. А. Шугурова, в своих работах исследуют вопрос о месте устойчивых образований со сравнительными союзами в системе фразеологии, что являлось значительным стимулом к разработке проблем УС. Поэтому интерес фразеологов и фразеографов к устойчивым сравнениям вызван их широкой представленностью в языке.

В составе фразеологической системы русского языка выделяются разнообразные парадигмы (группы) фразеологизмов, объединяемых по их характерным признакам. В. В. Виноградов отмечает, что особый тип «фразеологических конструкций с союзами-частицами *как, точно, словно*», в которых «внутренняя условность фразы определяется традиционной национальной характеристичностью образа, его испытанной меткостью, бытовым реализмом и экспрессивной внушительностью» [Виноградов 1969: 15]. По мнению С. Б. Берлисона, «компаративные фразеологические единицы – факты языка – выражают не сравнение как таковое, а наивысшую степень проявления признака, интенсивности действия или их эмфатическую оценку через сопоставление двух явлений на основе их сходства» [Берлисон 1973: 14]. В. М. Огольцев отмечает, что «специфическая функция не может быть выполнена никакой иной единицей языковой системы и составляет исключительную особенность устойчивых сравнений» [Огольцев 1978: 103].

Вслед за Л. И. Захаровой мы принимаем устойчивые сравнения как «относительно устойчивое, экспрессивное словосочетание с компаративной семантикой, обладающее при компонентной раздельнооформленности целостным или частично переосмысленным значением.» [Захарова 2000: 4].

1.2.2 Структурные особенности устойчивых сравнений

Устойчивое сравнение представляет собой глубинную синтаксическую структуру, состоящую из тематической и рематической частей. Глубинные двучленные логико-грамматические структуры УС реализуются на уровне поверхностных синтаксических структур с разной степенью эксплицитности: 1) в виде двучленной структуры со сравнительным союзом (при этом в русском языке имеются также бессоюзные УС, в которых существительное рематической части представлено в творительном падеже; 2) в виде одночленной структуры с «подразумеваемой» тематической частью [Долгова 2011: 28].

А. О. Долгова отмечает, что «большинство УС в поверхностном синтаксисе русского, английского и немецкого языков имеют двучленную структуру, т.е. состоят из тематической (левой) и рематической (правой) частей, соединенных сравнительным союзом. [Долгова 2007:9].

Чтобы оказать зависимость между синтаксическими функциями УС и частеречным составом исходных частей, Долгова провела частеречную классификацию лексики левых частей УС.

По исследованию Долговой, исходная часть УС может быть выражена следующими частями речи:

1) УС с глаголом в левой части обозначают действие и занимают в предложении позицию простого или составного глагольного сказуемого.

2) Устойчивые сравнения, левая часть которых выражена прилагательным или причастием, могут выступать в роли определения и смысловой части составного именного сказуемого.

3) Сравнения, исходная часть которых выражена наречием, обозначают образ или способ действия; обычно они занимают синтаксическую позицию обстоятельства .

4) Если левая часть УС содержит существительное (в синтаксически независимой позиции), то она выступает в роли подлежащего или дополнения .

5) Устойчивые сравнения с числительным в левой части выступают в роли подлежащего, а также составного именного сказуемого .

Таким образом, вслед за Долговой, мы принимаем синтаксическую роль УС в предложении «определяется левой частью оборота и зависит от ее членоречного состава . Устойчивые сравнения могут занимать синтаксическую позицию всех членов предложения, при этом чаще всего сказуемого, затем – определения, обстоятельства, реже всего – позицию подлежащего и дополнения» [Долгова 2006: 117- 118].

1.2.3 Семантико-грамматические особенности устойчивого сравнения

Многие фразеологи (Л . Б . Воробьева, А . О . Долгова, Л . А . Лебедева, В . М . Огольцев и др .) исследуют строение, грамматические и семантические особенности УС, своеобразие их образности и аргументированности, экспрессивно-эмоциональные особенности фразеологических сравнений .

По мнению Л . Б . Воробьевой, УС имеет такие признаки, как устойчивость, воспроизводимость и экспрессивность: «это устойчивые, воспроизводимые, частично или целостно переосмысленные экспрессивные единицы языка, обладающие формальными признаками компаративности в виде сравнительных союзов или представленные другими сравнительными конструкциями» [Воробьева 2003: 4]. Долгова полагает, что «компаративным

ФО присущи такие свойства фразеологизмов, как устойчивость (воспроизводимость), в подавляющем большинстве образная мотивированность, экспрессивность» [Долгова 2007:7]. В . М . Огольцев также отмечает, что устойчивые сравнения как «образные компаративные единицы языка, которые характеризуются воспроизводимостью» [Огольцев 1978:103].

Кроме того, Л . А . Лебедева в кратком тематическом словаре объясняет, как проявляется образность УС устойчивых сравнений: «Образность устойчивых сравнений базируется на «семантическом напряжении», возникающем между разнородными (принадлежащими к разным лексико-семантическим или лексико-грамматическим разрядам) именами субъекта и объекта сравнения», она связана с ассоциативностью и является важнейшим качеством сравнения [Лебедева 2011:6]. Такой же точки зрения придерживаются и В . М . Огольцев, он также подчеркнёт образность УС «компаративные структуры представляют собой систему средств выражения, в которой с особой наглядностью проявляется как называемая внутренняя форма языка» [Огольцев 1978: 7].

За основу нашей позиции мы будем брать положения, которые Лебедева выдвинула в своей работе «Устойчивые сравнения русского языка во фразеологии и фразеографии»:

1) **Образность УС** — качество, заложенное в них генетически, однако в ряде случаев можно говорить об угасании или затемнении образа, как при превращении ряда УСО в “чистые” [Лебедева 2001: 150] Лебедева также отмечает, что «образная стабильность УС обеспечивается постоянством признака сравнения, что наглядно проявляется при совпадении у разных УС объектной части: “желтый как лимон” (о цвете лица) и “выжатый как лимон” (об усталом человеке)» [Лебедева 2001: 148].

2) **Системная организованность УС** — как подсистемы языка проявляется в их вариантности, антонимически-синонимических отношениях и в способности объединяться в идеографические поля, членимые далее на тематические разряды и группы .

3) **Семантическая стабильность УС** — их объектные части, связаны с эталонизацией образов УСО в сознании носителей языка, их денотаты становятся “примерными” воплощениями свойств, характеризующихся каждым конкретным сравнением . Лебедева полагает, что «семантическая константа УС следует считать не значение, а логико-предметное содержание, определяемое как обобщенное отражение некоторого фрагмента действительности» [Лебедева 2001: 148].

Основные и достаточные параметры УС мы, вслед за Л . А . Лебедевой, понимаем как «семантический, включающий дополнительные смыслы, характеризующие ситуацию употребления и образная мотивировка, грамматический, стилистический, включающий указание на экспрессивно-эмотивный модус и ситуация общения, синтагматический, указывающий на ограничения сочетаемости компонентов УС, парадигматический, указывающий на вхождение УС в тематические поля и антонимо-синонимические ряды, и иллюстративно-речевой, демонстрирующий способы контекстуального использования УС» [Лебедева 2001: 152].

В следующем параграфе мы анализируем УС с точки зрения лингвокультурологии, его лингвокультурологический потенциал и национально - культурную специфику .

1.3 Понимание устойчивых сравнений в современной лингвокультурологии

УС являются, по словам В . А . Масловой, «одним из ярких образных средств, способных дать ключ к разгадке национального сознания» [Маслова 2004:144]. Габриела Вильк в своей статье отмечает, что «УС, представляющие собой своеобразный пласт фразеологии, находятся в кругу интересов развивающейся в рамках антропоцентрической парадигмы лингвокультурологии» [Габриела Вильк 2015: 119].

УС показывает замечательный интерес для лингвокультурологии, по мнению Долговой, в УС «могут быть запечатлены национальные обычаи, традиции, праздники, исторические события, национально- культурные реалии . Образы УС дают представление о чертах языковых картин мира и являются национально значимыми» [Долгова 2006: 51].

По мнению М .Л . Ковшовой, главная часть нового, лингвокультурологического направления во фразеологии заключается, во-первых, «в выявлении самих способов воплощения культуры в содержание фразеологизмов, в частности и устойчивых сравнений .» Кроме того, «в экспликации тех процессов, которые происходят в сознании носителя языка при восприятии устойчивой языковой единицы или ее выборе для употребления в речи» [Ковшова 2013: 7].

Т . В . Шмелева полагает, что национально-культурное своеобразие УС заключается в том, что они «представляют собой превращенную форму деятельности, характерной для данной общности, и вскрывают оценочные эталоны той или иной лингвокультурной общности» [Шмелева .Т .В . 1988 : 120]. Как В . И . Кононенко отмечает, «современная лингвокультурологическая теория ориентирована на изучение ментально-культурных процессов,

категорий национальной психики, национального языка и культуры» По его мнению, «содержанием лингвокультурологических изысканий является исследование духовных, метафорических, символических и других знаков национальной культуры» [Кононенко 2013: 5].

Очевидно, УС имеют свои особенности в разных языках, поэтому теоретическое осмысление их национальной специфики представляет научный интерес для многих исследователей. В. М. Мокиенко подчеркивает, что в сравнениях «можно увидеть истоки национальной культуры или бытовых представлений, прочесть скрижали забытого прошлого» [Мокиенко 2007: 4].

В. Н. Телия указывает на то, что УС являются одним из важнейших источников понимания культурно-национальной специфики того или иного народа, так как в УС отражается «характерная для данной лингвокультурной общности система образов-эталонов, запечатленных в ходячих устойчивых сравнениях типа глуп как баран, стройная как березка и т. п.» [Телия 1996: 241]. Ли Чунли добавляет, что «в образах-эталонах проявляется и оценка действительности субъектом» и он тоже говорит об отношении субъекта к окружающему его миру [Ли 2014: 93].

В. Н. Телия тоже утверждает, что образы-эталоны и особенности их использования всегда имеют непосредственное отношение к условиям жизни представителей конкретной нации, их истории, традициям, менталитету и под. С помощью образов-эталонов оценивается действительность и проявляется отношение народа к окружающим его реалиям, к качествам людей, к миру вещей, к природе и т. д. [Телия 1996: 241].

В. А. Маслова также упомянула, что в УС нашли непосредственное отражение условия жизни народа, его история, верования, менталитет, то

есть фактически вся материальная и духовная культура народа [Маслова 1988: 124].

Л .А . Лебедева отмечает, что национальные особенности УС проявляются «как в плане выражения, так и в плане содержания» . В составе УС могут присутствовать особые культурные маркеры – такие, как безэквивалентная предметная лексика, этнонимы, топонимы, архаизмы и т .д ., – требующие специального комментария при переводе их на другой язык . Кроме того, национальный колорит может проявляться в соотнесенности образа сравнения и сопутствующих ему коннотаций [Лебедева 1999: 66].

И по мнению К . И . Мизина, устойчивое сравнение является «основной операцией аксиологического познания, которое определяет его как функциональную основу формирования ценностных концептов и ценностных суждений .» Именно взаимодействие в пределах устойчивых сравнений номинативной и квалификативной оценок на базовые ценности сосредоточивает в этих единицах лингвокультурную информацию конкретного народа [Мизин 2011: 385].

Н . Ф . Венжинович в своей статье упоминает, что анализ устойчивых сравнений в контексте культуры привел к постановке ряда проблем в лингвистике, в частности: «как культура участвует в образовании языковых концептов; к какой части значения устойчивого сравнения прикрепляются культурные смыслы» [Венжинович 2016: 60]. Это тоже то, что нам нужно учитывать .

В . А . Маслова подчеркивает, «область устойчивых сравнений – одна из наиболее специфических в этнокультурном плане сфер фразеологии, для которой разработана своя методика лингвокультурологического анализа, позволяющая выявить фразеобразующие ассоциации и особенности

национальных исторически сложившихся систем символов» [Маслова 2007: 144– 192].

В нашей работе мы исследуем НУС с компонентом, номинирующим человека, соответственно, в следующем параграфе мы рассматриваем номинацию человека как единицу описания в функционально-семантическом аспекте .

1.4 Номинация человека как единица описания

1.4.1 Определение понятия «прецедентного имени»

Как отмечает И . В . Захаренко, прецедентное имя (далее ПИ) – это «индивидуальное имя, связанное или с широко известным текстом, или с прецедентной ситуацией [Захаренко 2004: 17].

ПИ, по мнению В . А . Масловой, «называют известные в народе имена из художественных текстов, имена исторических деятелей, людей, прославившихся в различных областях науки, культуры .» Они относятся к числу базовых понятий лингвокультурологии, анализ данных феноменов выявляет специфику национального менталитета и культуры народа [Маслова 2004 :53]. В . А . Ленинцева также полагает, «прецедентные имена как символы прецедентных феноменов образно и точно фиксируют вышеназванные моменты, а их содержательная сторона охватывает почти все сферы быта, истории, духовного развития» [Ленинцева 2015: 70].

По исследованию Д . В . Гороховой, специфика прецедентных имен, входящих в когнитивную базу российского народа, заключается в том, что эти имена могут рассматриваться как прецедентные, известные носителям любой культуры, которые вошли в общий для всего человечества культурный фонд [Горохова 2019: 23].

ПИ, по мнению В.В. Красных, это «широко известные имена собственные, которые используются в тексте не столько для обозначения конкретного человека (ситуации, города, организации и др.), сколько в качестве своего рода культурного знака, символа определенных качеств, исторических событий, судеб.» [Красных 2002 : 108], Ю.В. Курбакова уточняет, что «имена, названия гораздо проще ассоциируются в сознании с определенным эталоном, образом поведения, становятся символами и приобретают оценочность» [Курбакова 2006 : 126].

Кроме того, характеристика ПИ, как отмечает Д.Б. Гудков, это «оценка, которая воспринимается как эмотивная, личностная и не всегда способная претендовать на полную объективность» [Гудков 1999: 124].

Р.Г. Цопанова отмечает, что «оценочное содержание этих имен обеспечивает их использование как духовных знаков, символов, они способствуют формированию образа патриота, героя или, наоборот, образа врага» [Цопанова 2015: 342].

Д.Б. Гудков также отмечает, что «прецедентные имена в наибольшей степени отражают систему эталонов культуры общества, задают определенную ценностную шкалу и парадигму социального поведения» [Гудков 2003: 146].

По мнению Е.А. Нахимовой, ПИ – это «важная составляющая национальной картины мира, способствующая стереотипизации и оценке действительности в народном сознании, формированию и развитию национальной картины мира» [Нахимова 2007: 5].

Ю.Н. Караулов также полагает, что прецедентные имена фиксируют определенные аспекты национальной картины мира, связанные с процессами номинации [Караулов 1987: 74].

Л.А. Васнева отмечает, что любое прецедентное имя имеет

определенную структуру, ядро инварианта составляют дифференциальные признаки, которые определяют специфические признаки данного имени и противопоставляют его другим именам, периферию — атрибуты [Васнева 2018: 97]. В частности, Е. А. Нахимова подчеркивает, что «дифференциальные признаки прецедентных имен часто существенно различаются в сознании различных людей, для них в большей степени характерны исторические изменения, а также социумные и личностные варианты» [Нахимова 2007:51].

Д. Б. Гудков полагает, что прецедентные имена представляют собой особую группу имен собственных, отличных от основного корпуса последних по своей семантике и функционированию [Гудков 2000: 139]. Более того, по мнению Г. Г. Сергеевой, ПИ относится к разряду имен собственных, «являясь особой единицей дискурса и языкового сознания, не образуют новой единицы в имеющейся классификации имен, и высокая частотность интенционального использования не приводит их к переходу из разряда имен собственных в нарицательные» [Сергеева 2005 :10].

Рассматривая имена собственные и их функционирование в речи, А. Д. Шмелев также отмечает «переносные» употребления, которые подразделяет на метонимические и метафорические [Шмелев 2002: 49].

По мнению В. В. Красных, прецедентное имя может функционировать либо как имя собственное, указывая непосредственно на денотат, в этом случае дифференциальные признаки ПИ оказываются нерелевантны; либо как имя прецедентное, т. е. употребляться в качестве «сложного знака», обладающего, помимо простого набора значений, некоторым инвариантом восприятия стоящего за именем «предмета» [Красных 2003: 146].

В изучении семантики прецедентных имен, по мнению Г. Г. Сергеевой, что «каждое из ПИ включает денотативный и сигнификативный компонент»

[Сергеева 2005 : 9] А В . В . Красных считает, атрибуты прецедентного имени это «элементы, тесно связанные с означаемым прецедентного имени, являющиеся достаточными, но не необходимыми для его сигнификации» [Красных 2002 : 80– 82].

Можно сказать, что «прецедентные имена активно функционируют в языке как в экстенциональном (прямом), так и в интенциональном (переносном) значении» [Флейшер 2014: 51]. Метафорическая функция ПИ делает возможным «сказать мало там, где нужно было бы говорить слишком много, если бы приходилось обходиться только нарицательными словами . Имя дает возможность выразить признаки человека, не называя их непосредственно» [Ермолович 2001: 66]. Е . А . Нахимова отмечает, что метафорическое использование имени прецедентного для обозначения в переносном значении человека, который в той или иной степени похож на «законного» носителя соответствующего антропонима [Нахимова 2007: 36].

Таким образом, мы вслед за Р . Г . Цопановой, понимаем ПИ как способ реализации устойчивых морально-этических норм членов данного социума задают модель поведения членов лингвокультурного сообщества и также важное средство раскрытия идейного содержания художественного текста . [Цопанова 2015: 342]

Входя в языковую картину мира народа, ПИ зашифровывают важную культурную информацию, проявляют отличительной черты национального менталитета и специфичности этнического лингвокультурного пространства .

В нашем исследовании мы обращаем внимание на прецедентные имена, которые в качестве эталона сравнения . Во второй главе нашей работы мы также проведем более глубокое исследование по функционированию прецедентных антропонимов в УС, чтобы выявить их национально-культурную специфику в семантике УС, а также особенности их

употребления .

ВЫВОДЫ

В первой главе данного исследования нами была приступившая попытка описать теоретические основы исследования устойчивых сравнений .

На этом основании оформленного исследования задач по рассмотрению устойчивых сравнений с компонентом, номинирующим человека в аспекте функционально-семантическом, мы можем сделать следующие выводы:

Мы рассматриваем как общие вопросы описания народных устойчивых сравнений в лингвистических исследованиях, так и специфические структурные, семантико-грамматические и синтаксические функциональные особенности устойчивых сравнений .

Многие лингвисты как Л .А . Лебедева, В .М . Огольцев, В .М . Мокиенко, И . В . Кузнецова, неоднократно рассматривали УС как объект исследования . Объектом нашего исследования являются народные устойчивые сравнения русского языка с компонентом, номинирующим человека . В своем исследовании мы, вслед за В .М . Огольцева и А .О . Долгова, считаем, что внешняя структура УС двучленна, включает «левую» и «правую» части, соединенные сравнительным союзом . УС «отчетливо разделяются на две части – левую (исходную, тематическую) и правую (эталонную, рематическую), – соединенные сравнительными союзами-связками как, будто, словно в русском языке» [Долгова 2006:50]. В своей компаративной структуре, УС имеет обязательные компоненты и эти элементы в УС обладают своими характеристиками и семантическими функциями .

Устойчивые сравнения как компаративные фразеологизмы, имеет наибольшее распространение в фразеологической системе языка и обладают

закреплённость, образностью, стабильностью, и экспрессивностью . В данном исследовании мы принимаем широкое понимание фразеологии относить УС к составу фразеологии . Объектом в нашем исследовании являются те фразеологические единицы, которые имеют внешний показатель сравнения – союзы как, как будто, словно . УС изучались на материале русского языка в различных аспектах, за последние несколько лет выявляется замечательный интерес для исследования УС в функционально-семантическом аспекте . В данный момент уже собран богатый опыт функционально-семантического исследования УС .

Анализ функциональных и семантических особенностей русских народных устойчивых сравнений с компонентом, номинирующим человека, впервые будет проводиться . Согласно нашей гипотезе, семантика и функциональность данных единиц обладают как универсальными, представленными в других лингвокультурах, особенностями, так и специфическими, национально и культурно обусловленными .

В отношении ещё один из главных терминов данной работы – термина прецедентного имени – в своем исследовании мы придерживаемся мнений таких исследователей как И .В . Захаренко, В .А . Маслова, В .Н . Топоров, В .А . Ленинцева, Д .В . Горохова, В .В . Красных, Д .Б . Гудков и др ., под этим понятием будем подразумевать . Теоретические положения данной главы послужат базой для исследовательской части работы .

ГЛАВА 2. АНАЛИЗ РУССКИХ УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ С КОМПОНЕНТОМ, НОМИНИРУЮЩИМ ЧЕЛОВЕКА

2.1 Этапы исследования и состав материала

В нашем исследовании первым этапом анализа явился отбор материала исследования – НУС русского языка с эталонами, номинирующими человека. Мы учитываем только те основания сравнения в народных устойчивых сравнениях с эталоном, называющим человека или прецедентные имена, которые отсутствуют в «Словаре сравнений русского языка» В. М. Мокиенко и «Словаре устойчивых сравнений русского языка» В. М. Огольцева.

В данной работе источниками материала послужили словари – «Большой словарь русских народных сравнений» В. М. Мокиенко и «Словарь коннотативных собственных имен» Е. С. Отина.

Все НУС, отобранные приемом сплошной выборки материала из лексикографических источников, были классифицированы по лексико-семантическим группам. Далее была выбрана лексико-тематическая группа эталонов сравнения для проведения детального функционально-семантического анализа.

На следующем этапе исследования мы обратились к данным «Национального корпуса русского языка» (далее – НКРЯ). Это позволило пронаблюдать за функционированием этих НУС отсутствующих в словарях, но встречающихся и использующихся в живой речи в современном русском языке.

В результате сплошной выборки материала из НКРЯ были выделены 270 народных устойчивых сравнений с компонентом, номинирующим

человека . Кроме того, был проведен свободный поиск НУС с указанными эталонами в интернете, в электронном газетном ресурсе «Аргументы и факты» для наиболее полного выявления набора НУС с интересующими нас эталонами и контекстов их употребления .

На третьем этапе исследования было проведено анкетирование носителей русского языка для выявления представленности анализируемых НУС в русском языковом сознании . В опросе приняли участие 40 носителей русского языка в возрасте 18-60 лет, имеющих или получающих высшее образование . Информантам было предложено написать НУС с компонентом, номинирующим человека . Для дальнейшего исследования из анкет были отобраны те НУС, которые встретились у разных информантов .

2.2 Классификация материала исследования

В нашей работе мы исследуем прецедентные имена как эталон сравнения .

Мы учитываем только те основания сравнения в народных устойчивых сравнениях с эталоном, называющим человека или прецедентное имя, которые в словарях УС русского языка отсутствуют.

Отобранный материал можно разделить на 7 тематических групп .

2.2.1 Имена исторических лиц (16 единиц)

1. **Аристид**-одолеть как Аристид, прямодушен как Аристид .
2. **Голиаф**-работать как Голиаф, сильный как Голиаф, могучий как Голиаф, шагать как Голиаф
3. **Демосфен**-говорить как Демосфен, красноречивый как Демосфен .
4. **Колумб**-просто как Колумб , решительный как Колумб

5. **Коперник**-прямо как Коперник, разумный как Коперник
6. **Клеопатра**-статный как Клеопатра, хороший как Клеопатра .
7. **Ломоносов**- как Ломоносов, разносторонний как Ломоносов .
8. **Магомет**-быть как Магомет, отправляться как Магомету, поступать\поступить как Магомет, кто верить как Магомету.
9. **Магеллан**-обогнуть как Магеллан, поплавать как Магеллан .
10. **Мамай**-бежать словно Мамай, пройти как\словно Мамай войной, воевать как Мамай , жестокий\беспощадный как Мамай .
11. **Нерон**-как Нерон, почти как Нерон, величественный как Нерон .
12. **Понтий Пилат**-хотеть как Пилат, жадный как Пилат, сказать\поступать как Пилат.
13. **Соломон**-быть как Соломон, сидеть как Соломон, поступить как Соломон, умный как Соломон, рассудить как Соломон, мудрый как Соломон .
14. **Талейран**-лукавый как Талейран, поступать как Талейран .
15. **Цицерон**- красноречивый как Цицерон, торжественный как Цицерон, говорить как Цицерон .
16. **Цезарь**-как Цезарь, лысый как Цезарь, действовать как Цезарь .

2.2.2 Имена политиков и предпринимателей новой и современных эпох (9 единиц)

1. **Абрамович**-богатый как Абрамович . купить что-то просто как Абрамович .
2. **Жириновский** – весёлый как Жириновский, свободно как Жириновский, экстравагантный как Жириновский
3. **Кутузов** – думать как Кутузов, умный как Кутузов, просто как Кутузов,

дремать как Кутузов, планировать как Кутузов .

4. **Ленин** – как Ленин, как Ленин в Мавзолее, прямо как Ленин, просто как Ленин, почти как Ленин, картавить как Ленин, упорный как Ленин, жить как Ленин, ходить как Ленин с бревном, решительный как Ленин .

5. **Наполеон** – величественный как Наполеон, победительный как Наполеон, решительный как Наполеон, действовать как Наполеон, затесаться как Наполеон, управлять как Наполеон, ощущать как Наполеон, сделаться как Наполеон, явившийся как Наполеон, закидать как Бонапарт, поглядеть как Наполеон, говорить как Наполеон .

6. **Путин** – безальтернативный, как Путин, твердый как Путин, авторитарный как Путин, афористичный как Путин .

7. **Рокфеллер** – как Рокфеллер, богатый как Рокфеллер .

8. **Сталин** – железный как Сталин, кристальный как Сталин, разделывать кого как Сталин .

9. **Троцкий** – свистеть как Троцкий, врать как Троцкий, достать как Троцкий .

2.2.3 Имена деятелей искусства новой и современных эпох (12 единиц)

1. **Вольтер** – жить как Вольтер, поступить как Вольтер, танцевать как Вольтер, готовый как Вольтер .

2. **Элвис Пресли** – петь как Элвис .

3. **Пушкин** – писать как Пушкин, красивый как Пушкин, всечеловечен как Пушкин, великий как Пушкин, чувствовать как Пушкин, одинаковый как Пушкин, бессмертный как Пушкин, работать как Пушкин, гармоничен как Пушкин .

4. **Пат и Паташон** – выглядеть как Пат и Паташон, как Пат и Паташон

5. **Левитан** – как Левитан, разговаривать как Левитан, диктовать как

Левитан .

6. **Горький** – необыкновенный как Горький, слабовольный как Горький, умный как Горький, плакать как Горький, мелодраматичный как Горький, знаменитый как Горький .
7. **Моцарт** – одарённый как Моцарт, талантливый как Моцарт, быть как Моцарт, бессознательный как Моцарт, вдохновенный как Моцарт, беспечный как Моцарт, похоронить как Моцарта, умереть как Моцарт, удаляться как Моцарт, воспитывать как Моцарта .
8. **Рихтер** – играть на пианино как Рихтер
9. **Станиславский** – как Станиславский . прямо как Станиславский, сказать как Станиславский, ответить как Станиславский .
10. **Филипп Киркоров** – как Филипп Киркоров, прямо как Филипп Киркоров .
11. **Фёдор Иванович Шаляпин** – петь как Шаляпин, заговорить басом как Шаляпин, точно как Шаляпин, талантливый как Шаляпин .
12. **Хемингуэй** – как Хемингуэй , стреляться как Хемингуэй , писать как Хемингуэй .

2.2.4 Вымышленный персонаж из литературы (13 единиц)

1. **Буратино** – деревянный как Буратино, быть как Буратино, гореть как Буратино .
2. **Гамлет** – прямо как Гамлет, грустный как Гамлет, сомневаться как Гамлет, трагический как Гамлет, ступать как Гамлет, скрипеть как Гамлет.
3. **Евгений Онегин** – холодный как Онегин, поступить как Онегин, разочарованный как Онегин, чувствовать себя как Онегин, стынуть как Онегин, появиться как Онегин перед Татьяной .
4. **Золушка** – забыться как Золушка, пританцовывать как Золушка, хорошенький как Золушка, повезло как Золушке, трудиться как Золушки,

прямо как Золушка .

5. **Манилов** – стоять как Манилов, сидеть как Манилов .
6. **Остап Бендер** – уметь рисовать как Остап Бендер, как Остапа Бендера неслось, хитрый как Остап Бендер, обаятельный и наглый как Остап Бендер, оживать как Остап Бендер, почти как Остап Бендер .
7. **Отелло** – ревнивый как Отелло, кровавый как Отелло, дурной как Отелло, задушить как Отелло .
8. **Плюшкин** – скупой как Плюшкин, жадный как Плюшкин, прятать как Плюшкин .
9. **Робинзон** – одинокий как Робинзон, как Робинзон на диком острове, посадить на необитаемый остров как Робинзон, жить как Робинзон .
10. **Тарзан** – как Тарзан после джунглей, кричать\петь как Тарзан, орать и прыгать\прыгнуть как Тарзан, карабкаться словно Тарзан, патлатый как Тарзан, сильный как Тарзан, ходить в драных трусах как Тарзан .
11. **Чичиков** – энергичный как Чичиков, раскланиваться как Чичиков, комический как Чичиков .
12. **Шариков** – как Шариков, относиться как Шариков к котам .
13. **Штирлиц** – хитрый как Штирлиц, стойкий, как Штирлиц, словно Штирлиц на свидании с женой, словно Штирлиц выкрутиться, ловкий как Штирлиц .

2.2.5 Персонажи из античной мифологии (10 единиц)

1. **Амур** – прекрасный как Амур, точно как Амур, хорошенький как Амур, кудрявый как Амур, прелестный как Амур .
2. **Аполлон** – красивый как Аполлон, прекрасный как Аполлон, хороший как Аполлон, сложенный как Аполлон, величественный как Аполлон, стройный как Аполлон .

3.**Гурия** – как Гурия, прекрасная как Гурия, хорошая как Гурия .

4.**Геркулес** – одетый как Геркулес, тяжелый как Геркулес, сильный, как Геркулес, поступить как Геркулес, скромный как Геркулес, торжествовать как Геркулес .

6.**Ева** – поступать как Ева, жить как Ева, понимать как Ева, падать как Ева, обнаженная как Ева .

7.**Каин** – одинокий как Каин, ответить как Каин, слоняться как Каин, появляться как Каин, отверженный как Каин, бродить как Каин, бледнеть как Каин .

8.**Нарцисс** – как Нарцисс любоваться собою, влюбленный в себя как Нарцисс, как Нарцисс созерцать свое отражение в зеркале

9.**Пенелопа** – бесстрастный как Пенелопа, распускать как Пенелопа, дожидаться как Пенелопа, ждать как Пенелопа .

10.**Юнона** – пшеничноволосая как Юнона, величественна как Юнона, шпионить как Юнона, роскошная как Юнона .

2.2.6 Персонажи славянской мифологии (3 единицы)

1.**Кикимора** – как Кикимора, жить как Кикимора, ходить как Кикимора, сухонькая как кикимора, сжаться как Кикимора, сидеть как Кикимора, смеяться как Кикимора .

2. **Русалка** – как Русалка, растрепать косы как русалка, ходить как русалка, непонятная как русалка, плавать как русалка, как русалка в темной воде, скрыться в темноте как русалка, смеяться как русалка, ласковая как русалка .

3.**Упырь** – как Упырь, алчный как Упырь, вылезать как Упырь, сидеть на болотах как Упырь, бродить как Упырь .

2.2.7 Персонажи, берущие начало в христианской традиции (2 единицы)

1. **Иисус** – как Иисус, умереть как Иисус, прямо как Иисус, быть как Иисус .

2. **Иуда** – поцеловать как Иуда, трястись как Иуда, поступить как Иуда, уничтожить, как Иуду, предавать как Иуда, вешаться как Иуда, предать как Иуда, отрабатывать как Иуда .

2.3 Анализ народных устойчивых сравнений, содержащих в качестве эталона сравнения прецедентных имен

В этом параграфе подробно остановимся на группе вымышленных персонажей из литературы, а именно на НУС с эталонами *Буратино, Гамлет, Евгений Онегин, Золушка, Манилов, Остап Бендер, Отелло, Плюшкин, Робинзон, Тарзан, Чичиков, Шариков, Штирлиц*. (13 единицы)

Предлагается следующая последовательность анализа материала:

1. Выписка НУС, предлагаемых лексикографическими источниками;
2. Выявление семантики эталонов в этих НУС
3. Исследование и описание функционирования НУС в контекстах Национального корпуса русского языка (далее – НКРЯ);
4. Выводы .

2.3.1.1 Народные устойчивые сравнения с эталоном Буратино

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Буратино* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *деревянный(деревянен) как Буратино, быть как Буратино*. (2 единицы)

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского

языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС, с эталоном **Буратино** : *прилагательное + сравнительный союз (деревянный, как Буратино)*; *глагол + сравнительный союз (быть как Буратино)*.

Буратино — образ и характеристика главного героя сказки А. Н. Толстого «Золотой ключик». Главным является он это деревянная кукла, мальчик, которого папа Карло вырезал из полена.

В результате рассмотрения примеров употребления НУС с эталоном **Буратино** из Национального корпуса русского языка мы определили, что:

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

• **черты характера**

(1) — Глупец! Маленький упрямый глупец! *«Деревянный, как Буратино»*, — понял я. — Что ты можешь? — А ты? [Владимир Скрипкин. Тинга // «Октябрь», 2002]

(2) Чиновничий язык расплывчат и в то же время *деревянен, как Буратино*: программа разрабатывается «в целях формирования установок толерантного сознания, определяющих устойчивость поведения в обществе отдельных личностей и социальных групп, как основы гражданского согласия в демократическом государстве». [Андрей Колесников. Толерантность до 2005 года // «Известия», 2001.09.03]

Прилагательное *деревянный* воплощает образ **Буратино**. В сказке сначала Буратино был глупеньким, непоседливым, очень озорным. Он не слушался папу Карло, не слушал и советов мудрого Говорящего Сверчка. В сравнении *деревянный (деревянен) как Буратино* используется переносное значение прилагательного *деревянный* - для обозначения того, кто тупой, негибкий и не знает, как обходиться. Это сравнение характеризует человека отрицательно, и выражает ироническую оценку.

- **внешность**

(1) Человек *горит, как Буратино*, остаётся только выжженный изнутри горшок черепа, руки и ступни . [Алексей Иванов (Алексей Маврин). Псоглавцы . Гл . 1-20 (2011)]

Это сравнение описывает, как выглядит человек после того, как его сожгли, как Буратино из дерева, оценивает человека нейтрально .

По результатам контекстов употребления можно заметить, что образ того сказочного персонажа хорошо известен носителям русского языка, и люди используют НУС с эталоном *Буратино* больше для описания характера тупого и неподвижного человека, с негативной оценкой . И анализ показал, что данные НУС с эталоном *Буратино* и , сегодня, в XXI веке, также чаще используются в речи, литературе и публицистике .

2.3.1.2 Народные устойчивые сравнения с эталоном Гамлет

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Гамлет* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *скрипеть как Гамлет, сомневаться как Гамлет, как Гамлет спорить, смотреть как Гамлет на череп, философичный и грустный как Гамлет с черепом Йорика*. (6 единиц)

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС, с эталоном *Гамлет*: прилагательный + сравнительный союз + предлог (*философичный и грустный как Гамлет с черепом Йорика*); глагол + сравнительный союз + предлог (*скрипеть как Гамлет, сомневаться как Гамлет, спорить как Гамлет, смотреть как Гамлет на череп*).

На основе рассмотрения контекстов употребления НУС с эталоном *Гамлет* мы определили, что:

Гамлет — это центральный персонаж пьесы Шекспира «Гамлет». В пьесе он является принцем Дании, племянником короля Клавдия и сыном прежнего короля — Гамлета. (википедия)

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

- **поведения и состояние**

- (1) Что, может, теперь у него тоже распалась связь времен, то есть он начал *сомневаться как Гамлет* — а вообще, любил ли его кто-нибудь? [Людмила Петрушевская. Новые Гамлеты (1998)]
- (2) И все-таки я *буду, как Гамлет, спорить*, — и переспорю Вас. [В. В. Набоков. Адмиралтейская игла (1933)]
- (3) Я *смотрел* на груды упакованных дел, *как Гамлет на череп*. [Н. Н. Суханов. Записки о революции / Книга 1 (1918-1921)]
- (4) У подоконника, *философичный и грустный, как Гамлет с черепом Йорика*, возвышался Толик. [Дарья Симонова. Шанкр (2002)]
- (5) Блока, *трагического, как Гамлет*, как Эдип, со зловещим и отчаянным восторгом воспевшего 12 апостолов вселенского октября и погребенного ныне под смрадными развалинами своей безмерной иллюзии, реабилитируют и амнистируют наперебой суетнейшие из злободневных обозревателей. [А. Я. Левинсон. Блаженные мертвые (1921)]

Сравнение *сомневаться как Гамлет* в первом примере связано с монологом «быть или не быть» Гамлета в отрывке из пьесы «Гамлет». Можно так сказать, монолог «Быть или не быть» это высшая точка сомнений Гамлета. Он выражает умонастроение героя, момент наивысшего разлада в его сознании. Поэтому сравнение *сомневаться как Гамлет* обычно описывает человека, способного глубоко мыслить, но не умеющего быстро и решительно действовать, постоянно колеблющемся и сомневающимся. Сравнение *как*

Гамлет спорить, и связано с поведенческими характеристиками Гамлета, описывает поведенческие особенности людей, постоянно спорящих и во всем сомневающих, без эмоциональной окраски, нейтральной оценки .

Сравнения в четвертом и пятом примерах *смотреть как Гамлет на череп и философичный и грустный, как Гамлет с черепом Йорика* тоже взяты из специфического сюжета «Гамлета». Сравнения связаны с поведенческими характеристиками и состоянием Гамлета, описывают поведение человека - смотреть что-то с отчаянием и грустью . Сравнение *трагический как Гамлет* в последнем примере относится к людям с трагической судьбой . Гамлет как типичный трагический персонаж, он является продуктом беспокойных времен и авторитарных династий . эти НУС обычно употребляются для описания печального или болезненного состояния человека .

- **образа жизни**

(1) Еще *скрипел, как Гамлет*, мол, нету в жизни смысла . [Максим ЧИКИН . (Наш соб . корр .). Париж . Заклюет ли Сычев галльского петушка? // Комсомольская правда, 2002.04. 17]

Как уже упоминалось выше, Гамлет это типичный трагический персонаж .Здесь это переносное значение глагола *скрипеть*. Сравнение в этом примере *скрипеть как Гамлет* — значит жить кое-как, с трудом поддерживая своё существование, свои силы в разговорной с шутливой оценкой .

Таким образом, эти НУС с эталоном *Гамлет* обычно употребляются для описания печального или болезненного состояния человека, с нейтральной оценкой . Анализ показал, что эти НУС в XX веке чаще используются в речи, литературе и публицистике, в современном русском языке тоже имеет

актуальность .

2.3.1.3 Народные устойчивые сравнения с эталоном Евгений Онегин

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Евгений Онегин* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *холодный как Онегин, поступить как Онегин, разочарованный как Онегин, чувствовать себя как Онегин, стынуть как Онегин, появиться как Онегин перед Татьяной.* (6 единиц)

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС, с эталоном *Евгений Онегин* : глагол + сравнительный союз + предлог (*поступить как Онегин, чувствовать себя как Онегин, стынуть как Онегин, появиться как Онегин перед Татьяной*) прилагательный +сравнительный союз (*холодный как Онегин, разочарованный как Онегин*).

Евгений Онегин — главный герой романа в стихах А. С. Пушкина "Евгений Онегин". Это молодой дворянин, о насыщенной жизни которого нам и рассказывает автор . (Википедия).

В результате рассмотрения примеров употребления НУС с эталоном *Евгений Онегин* из Национального корпуса русского языка мы определили, что:

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

• поведения

(1) Это глупое сравнение, но вы *поступили, как Онегин*, которого я терпеть не могу. [Константин Симонов . Так называемая личная жизнь / Мы не увидимся с тобой ... (1978)]

Как классический образ лишнего человека в русской литературе, Онегин

является самовлюблённым эгоистом, пресытившимся светской жизнью и гетеросексуальным успехом. Сравнение *поступить как Онегин* в первом примере означает кто поступить очень своекорыстно и шкурно, часто используется в разговорной речи с отрицательной оценкой.

• **отношения**

(1) И вот он *появился, как Онегин перед Татьяной*. [Владимир Дудинцев. Белые одежды / Первая часть (1987)]

(2) Не забыть, что когда я ходил по улицам, утратив близость Ульяны, то моя литература мне перестала быть тем, чем я считал ее: живой, она стала пустой, «литературою», и я как литератор *чувствовал себя, как Онегин*, а ее, как Татьяну. [М. М. Пришвин. Дневники (1918)]

«Евгений Онегин» в основном рассказывает историю любви Онегина и Татьяны, которая заканчивается трагедией, и ни один из них не может в конце концов достичь счастья. Татьяна приняла горе своей личной судьбы с жертвенностью и терпением, свойственными русским женщинам. Поэтому сравнения *появиться как Онегин перед Татьяной* и *чувствовать себя как Онегин* в контекстах обычно относится к трагическим любовным отношениям, часто используется для выражения печали и беспомощности в любовных отношениях.

• **состояния**

(1) Правда, он не «чувствует в себе силы необъятные» и не кипит страстями, как Печорин, а *стынет, как Онегин*; не прожигает жизни в приключениях, романах, путешествиях, дуэлях и т. д. [Д. Н. Овсянников-Куликовский. Из «Истории русской интеллигенции» (1911)]

(2) Тентетников, в сущности, вовсе не так пассивен и безволен, как Обломов, — он только «холоден», как Онегин, и, как он же, не умеет выбрать себе дела по душе и берется за труд, к которому неспособен. [Д.

Н . Овсяннико-Куликовский . Из «Истории русской интеллигенции» (1911)]

(3) Не получая этого праздника, они ходятъ *разочарованными, какъ Онегин* .

[В . А . Попов, В . С . Преображенский . Бой-скауты . Руководство самовоспитанія молодежи по системѣ «скаутингъ» сэра Роберта Бадень-Поуэлля примѣнительно къ условіямъ русской жизни и природы (1917)]

Как описано в романе, Онегин ко всему равнодушен, Он не мог найти свою жизненную ориентацию в столкновении русской традиционной культуры с культурой западной . Ему не хватает смелости признаться в своих ошибках друзьям, обмануться в любви и отвергнуть признание Таджианы . Глагол *стынуть* в первом примере имеет переносный смысл, значит потерять страсть и энтузиазм . Сравнения *стынуть как Онегин, холодной как Онегин, разочарованный как Онегин* обычно относятся к молодым людям, которые не проявляют энтузиазма ко всему и чувствуют себя подавленными и бессильными с неодобрительной оценкой .

Онегин как типичный представитель аристократической молодежи в произведениях Пушкина, для носителей русского языка, является персонажем с особым культурным фондом в языковой картине мира .

Данные из НКРЯ показали, что НУС с эталоном *Онегин* также чаще используются в речи, литературе и публицистике в XX веке .

2.3.1.4 Народные устойчивые сравнения с эталоном Золушка

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Золушка* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *забыться как Золушка, пританцовывать как Золушка, хорошенький как Золушка, повезло как Золушке, трудиться как Золушки, прямо как Золушка. (6 единиц)*

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского

языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС , с эталоном **Золушка**: глагол + сравнительный союз + предлог (*забыться как Золушка, пританцовывать как Золушка, повезло как Золушке, трудиться как Золушки*) прилагательный +сравнительный союз (*хорошенький как Золушка*) наречие +сравнительный союз (*прямо как Золушка*).

Золушка — главный персонаж и протагонистка одноимённого диснеевского полнометражного мультфильма 1950 года . Она — родная дочь овдовевшего дворянина, которая после его скоропостижной смерти становится служанкой собственной бессердечной мачехи леди Трёмейн . (Википедия).

В результате рассмотрения примеров употребления НУС с эталоном **Золушка** из Национального корпуса русского языка мы определили, что:

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

• **поведения**

- (1) — Мотя, всё было прекрасно . — Ева подвинула мне гренку. Она *пританцовывала, как Золушка со сковородкой* . Вдруг подскочила, чмокнула в щёку. Не скрою, я хотел поцелуя . [Слава Сэ . Ева (2010)]
- (2) Она протиснулась ко мне и зашипела, не размыкая губ : «Посмотри, который час!.. Марш домой сию же минуту!..» Действительно, я *забылась, как Золушка* . Шел 9й час . Но замешательство мое не осталось незамеченным . [Б . Е . Клетинич . Моё частное бессмертие (2015) // «Волга», 2016]
- (3) - С семьей можно с 8 до 10 вечера . А потом уеду на бал . -*Прямо как Золушка* .Да . Потеряю туфельку и буду в красненьких носочках . [Ольга ВАНДЫШЕВА, Александр ГАМОВ, Фото Анатолия БЕЛЯСОВА и Анатолия ЖДАНОВА . Путин встретит Новый год с елкой, Фрадков — с

внучкой, а Ельцин — с куропатками // Комсомольская правда, 2006. 12.28]

(4) Преступников похитителей *ищут, как Золушку*, по размеру обуви .

[Джеймс Бонд за кадром // РБК Daily, 2007.03. 14]

Все эти сравнения из примеров связаны с сюжетом сказки, в которой рассказывается история добросердечной девушки, которая долгое время подвергалась насилию со стороны мачехи и сестер, а позже счастливо жила с принцем с помощью фей . Сравнение *пританцовывать как Золушка со сковородкой связан с* характеристиками поведения Золушки, демонстрируя ее оптимистичное отношение к веселью в трудностях с положительной оценкой . Сравнения *забыться как Золушка* и *прямо как Золушка* относятся к поведению забвения времени из-за чего-то .

Сравнение *искать кого как Золушку* в последнем примере значит искать кого-нибудь одного за другим по подсказкам .

• внешности

(1) Ведь бедные девушки, испорченные дурным воспитанием и просто отроду не такие *миленькие и хорошенькие, как Золушка*, а оттого и злые, нуждаются не в каких-нибудь там пустяках, вроде бальных платьев, карет и хрустальных туфельек . [А . В . Застырец . Materies. Книга о вещах и веществах // «Уральская новь», 2003]

Как говорится в сказке, Золушка — это юная девушка классической красоты . У нее светлые волосы средней длины, ярко-серые глаза и гладкая белая кожа . Сравнение *миленькая и хорошенькая как Золушка* связано с внешностью Золушки, относящейся к молодым и красивым девушкам .

• состояния

(1) Но Рите *повезло, как Золушке* в сказке . [Виктория Токарева . Кирка и офицер // «Огонек» . № 10, 1991]

(2) Дотошный статистик миллионных капиталов американский журнал

Forbes составил рейтинг тех олигархических дочек, которые готовы *трудиться как золушка*. [Артем АНИСЬКИН, Фото АП. Золушки-миллиардерши // Комсомольская правда, 2007. 11.23]

В финале сказки Золушка вышла замуж за принца, обрела любовь и прожила счастливую жизнь. Сравнение *как Золушке повезло* относится к человеку, которому посчастливилось изменить свою судьбу. Сравнение *трудиться как золушка* в контексте относится к женщинам, которые привыкли к тяжелой работе и не ждущие вознаграждения с шутливым смыслом.

Итак, как классический сказочный персонаж, созданный в сказках братьев Гримм, Золушка знакома носителям русского языка. Анализ показал, что актуальность НУС с эталоном *Золушка* со временем растёт, и, сегодня, они используются в речи и публицистике чаще, чем в предыдущем веке.

2.3.1.5 Народные устойчивые сравнения с эталоном Манилов

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Манилов* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *стоять как Манилов, сидеть как Манилов*. (2 единицы) Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС, с эталоном *Манилов*: глагол + сравнительный союз (*стоять как Манилов, сидеть как Манилов*).

Манилов— Персонаж поэмы Николая Васильевича Гоголя «Мёртвые души». От характера этого образа, одного из интереснейших в поэме, образовалось крылатое выражение «маниловщина» для обозначения безосновательной мечтательности, чрезмерно благодушного и пассивного отношения к действительности. (Википедия).

В результате рассмотрения примеров употребления НУС с эталоном

Манилов из Национального корпуса русского языка мы определили, что:

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

• **состояния**

(1) Распростившись с гостями, я слушал с крыльца, как шуршали по песку их шаги . Я стоял как **Манилов** . Упала звезда, и мне жаль было, что в эту минуту я не думал о мести учителя, — а то бы она удалась мне . [Л . И . Добычин . Город Эн (1935)]

(2) **Лежу**, а не сижу, как **Манилов** на балконе, лежу в полумраке, ноги натерты спиртом и зудят до смерти . [И . А . Гончаров . Письма (1842- 1859)]

Сущность характера Манилова — совершенная праз-дность . Лежа на диване, он предается мечтам, бесплодным и фантас-тическим, которые никогда не сможет осуществить, так как всякий труд, любая деятельность ему чужды . Он стал ассоциацией целого образа жизни – «маниловщины» . Это праздное, мечтательное отношение к жизни без дела и действий . Сравнение *стоять как Манилов* в прмере связано с поведенческими характеристиками Манилова, относится к поведению - мечтать, но не предпринимать реальных действий с шутливой оценкой . Сравнение *сидеть как Манилов* в контексте описывает на состояние бездействия и лень, выражая иронический смысл .

Итак, данные из НКРЯ показали, что НУС с эталоном *Манилов* употребляются и в 19 веке и сегодня . Эти НУС описывают фантазёр , который всегда говорит, но не действует с отрицательной оценкой .

2.3.1.6 Народные устойчивые сравнения с эталоном Остап Бендер

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Остап Бендер* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *уметь рисовать как Остап Бендер, нести что(терпеть) как Остапа Бендера, хитрый как Остап*

Бендер, обаятельный и наглый как Остап Бендер, оживать как Остап Бендер, почти как Остап Бендер . (5 единиц) Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС , с эталоном ***Остап Бендер*** : глагол + сравнительный союз (*уметь рисовать как Остап Бендер, нести как Остапа Бендера, оживать как Остап Бендер*) ; прилагательный + сравнительный союз (*Хитрый как Остап Бендер, обаятельный и наглый как Остап Бендер*); наречие + сравнительный союз(*почти как Остап Бендер*).

Остап Бендер— Персонаж романов «Двенадцать стульев» и «Золотой телёнок» . Он является мошенником и авантюристом . (Википедия).

В результате рассмотрения примеров употребления НУС с эталоном ***Остап Бендер*** из Национального корпуса русского языка мы определили, что:

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

• черты характера

(1) Серьезно: дама, живущая в бараке на окраине Москвы, звонит на мобилу Меркель . *Хитра, как Остап Бендер* . И слишком умна, чтобы убить конкурента . Но судьба оказалась хитрее . [Евгений АРСЮХИН . Две дамы много лет дружили . Теперь одна из них в могиле // Комсомольская правда, 2011. 12.07]

Остап является одним из самых популярных героев плутовского романа в русской литературе . Остап был привлекательным молодым человеком с интересной внешностью . Он очень умен, остроумен, проницателен . Сравнения *хитрый как Остап Бендер* описывает вороватого и вилявого молотого человека, который обладает отличными актерскими способностями и очень хорошо умеет лгать .

• внешности

(1) Для того чтобы этих и многих других вопросов не возникало, Гульельмо должен быть *обаятельным и наглым, как Остап Бендер* . [Любовь Мильменко . Смеяться после слова «авантюрист» // Известия, 2009.03. 16]

Сравнение *обаятельный и наглый как Остап Бендер* относится к мужчинам, внешность которых обманчива, о красивом, но бесстыдном мужском образе .

• **поведения**

(1) **Рисовать я умела, как Остап Бендер**, поэтому первого рисунка хватило, чтобы нам посоветовали пойти в кружок фехтования . [Нина Щербак . Роман с филфаком // «Звезда», 2010]

(2) «Утомленные солнцем2»: Котов **оживет, как Остап Бендер** — За то, что вы до сих пор не приступили к давно обещанному продолжению «Утомленных солнцем», тоже нужно благодарить общественную работу? [Стас ТЫРКИН . Никита Михалков: Я не мог устоять перед напором Меньшикова! // Комсомольская правда, 2005.04.29]

(3) Через два года я продал все казино и с очень большими деньгами переправился через границу — **почти как Остап Бендер** . [Мамедова Майя . КОМАНДОР ТАНЦУЕТ ТАНГО // Труд-7, 2001.01.25]

Сравнение *уметь рисовать как Остап Бендер* в первом примере относится к такому поведению - использовать обман, чтобы завоевать доверие других и получить нечестную прибыль, выражая иронический смысл .Сравнение *оживать как Остап Бендер* в контексте означает кто продолжает что-то делать из-за каких-то ожиданий . Сравнение *почти как Остап Бендер* значит скитаться по белу свету и спастись бегством .

• **состояния**

(1) Меня, например,«*несло*», *как Остапа Бендера* с голодухи — такой прием, такой народ, такой фурор ... [Вениамин Смехов . Театр моей памяти (2001)]

(2) По вечерам я казался себе одним из ее персонажей, но по утрам, истощенный расписанием в три пьянки за день, я напоминал Воробьянинова . Зато Вайля, *как Остапа, несло* . Он выстраивал кавалькаду из таксистов, подкупал официантов, дружил со швейцарами и очаровывал редакторов . [Александр Генис . Москва, или В гостях // Новая газета, 2015. 10.23]

Сравнение *как Остапа несло* обычно описывает состояние возбуждения при разговоре, много говорит и жестикулирует, но, вероятно, лжет. Также используется для описания состояния после алкоголизма .

Анализ показал, что НУС с эталоном *Остап Бендер* обычно используются в разговорной речи с шутливым смыслом, и в 21 веке также имеет актуальность, часто встречаются в речи, литературе и публицистике .

2.3.1.7 Народные устойчивые сравнения с эталоном *Отелло*

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Отелло* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *ревнивый как Отелло, кровавый как Отелло, дурной как Отелло, задушить как Отелло*. (4 единицы)

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС с эталоном *Отелло* : глагол + сравнительный союз (*задушить как Отелло*). Прилагательный + сравнительный союз (*ревнивый как Отелло, кровавый как Отелло, дурной как Отелло*).

Отелло — это главный герой трагической пьесы Уильяма Шекспира около 1604 года . Его офицер Яго обманом заставляет его поверить, что его жена Дездемона имеет роман со своим лейтенантом, Майкл Кассио . Отелло убивает свою жену из ревности, задушив ее, только чтобы понять, что его жена была верна после того, как Эмилия раскрывает правду, после чего он

совершает самоубийство . (Википедия).

В результате рассмотрения примеров употребления НУС с эталоном **Отелло** из Национального корпуса русского языка мы определили, что:

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

- **черты характера**

- (1) Вишневецкий говорил, что у этой стервы мужик **ревнивый , как Отелло** . [А . Макеев, Н . Леонов . Ментовская крыша (2004)]
- (2) «**Ревнив как Отелло**» — стало ходячим выражением на многих языках . [М . М . Морозов . Шекспир на сцене театра имени Хамзы (1950)]
- (3) — Я не знала, что вы **ревнивы, как Отелло** . [М . А . Алданов . Истоки . Части 9- 17 (1942- 1946)]
- (4) А между тем был этот губернатор не из потворщиков и послабников — к власти своей **ревнив, как Отелло**, и в самодурстве необуздан, как Тамерлан . [А . В . Амфитеатров . Княжна (1889- 1895)]
- (5) Другой на его месте, правда очень трудном и скверном, подрался бы со своими оскорбителями, выругался, вызвал на дуэль, отомстил как-нибудь, или же, посмотрев на дело более философским взглядом, мог бы оставить свои мучения при себе, постараться всю эту историю забыть и даже, может быть, никогда с теми господами не видаться; вообще, так или иначе, **кровавым, как Отелло**, или бескровным путем, но поскорее кончить . [Н . К . Михайловский . Жестокий талант (1882)]
- (6) Если бы , например, я имел выгоду быть **дурен, как Отелло**, я бы рассказывал сказки: женщины ужасно любят делать героев . [М . В . Авдеев . Тамарин (1851)]

Отелло хорошо известен как классический персонаж шекспировской трагедии . Эти сравнения в контекстах описывает черты личности людей,

ревнивый как Отелло, кровавый как Отелло, дурной как Отелло значит о крайне ревнивом, вспыльчиво подозрительном и мстительном мужчине (обычно муже), выражая неодобрительную или Шутливую оценку.

● **поведения**

- (1) Плененный их красотой или величиим, он не предчувствует, что эти великаны острят на его сердце топор, собираясь безжалостно казнить собственных детей или *задушить, как Отелло*, веру в высокое пуховой подушкой клеветы . [А . А . Бестужев-Марлинский . Мулла-Нур (1836)]
- (2) Сначала я сказал ей, что, если она мне когда-нибудь изменит, я ее убью . *Задушу, как Отелло* . Или зарежу, как этот, в школе проходили ... [Михаил Панин . Камикадзе // «Звезда», 2002]

В конце трагедии Отелло душит Дездемону, она умирает. А Отелло, не в силах вынести известия о том, что он своими руками убил любящую и верную супругу, разбил своё счастье, выносит сам себе смертный приговор и закалывается . Сравнение *задушить как Отелло* означает кровавые, ревнические и тиранические убийства, характеризует крайне жестокое и оскорбительное поведение мужчины, выражая отрицательную оценку.

Итак, НУС с эталоном *Отелло* употребляется для описания черт характера и поведенческих характеристик человека, обычно относясь к ревнивым, тираническим мужчинам, выражая отрицательную или шутливую стилистическую окраску.

2.3.1.8 Народные устойчивые сравнения с эталоном Плюшкин

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Плюшкин* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *скупой (скуп) как Плюшкин, жадный как Плюшкин, прятать что как Плюшкин. (3 единицы)*

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС с эталоном **Плюшкин**: краткая форма прилагательного + сравнительный союз (*скуп как Плюшкин*); глагол + сравнительный союз (*тряпать как Плюшкин*);

На основе рассмотрения контекстов употребления НУС с эталоном **Плюшкин** мы определили, что:

Плюшкин — это отрицательный образ поэмы Николая Васильевича Гоголя "Мертвые души", человек крайне неприятный, обладающий только негативными качествами - скупостью.

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

- **черты характера**

- (1) Даже его союзники — деникинцы — считали, что д'Ансельм глуп, как пробка, и *скуп, как Плюшкин*. [К. Г. Паустовский. Повесть о жизни. Время больших ожиданий (1958)]
- (2) Владел миллионным состоянием, но *скуп был, как Плюшкин*. [В. В. Вересаев. Воспоминания (1925-1935)]
- (3) И к тому же *жадны, как Плюшкин*. [Татьяна Соломатина. Девять месяцев, или «Комедия женских положений» (2010)]

В поэме "Мертвые души", основная отличительная черта Плюшкина — это скупость. Его скупость проявляется во всем: одежде, еде, чувствах, эмоциях. Ничего в Плюшкине не проявляется полностью. Прилагательные *скупой* и *жадный* используются в этих примерах как синонимы для выражения типичных черт характера персонажа Плюшкина. Для носителей русского языка, Плюшкин как классический персонаж русской литературы, и его характер четкий, яркий и знакомый. Сравнения *скупой как Плюшкин* и

жадный как Плюшкин обычно используются для описания людей крайне скупых, очень резких и равнодушных, выражающих ироническую оценку.

- **поведения**

(1) Тогда мама объявила, что все неприбранные игрушки она вечером будет брать и *прятать, как Плюшкин*. [В. В. Вересаев. Воспоминания (1925-1935)]

(2) - Министр финансов, *как Плюшкин, спрятал 25 процентов бюджета!* " [Проценко Александр. БЮДЖЕТ С НЕДОЛИВОМ // Труд-7, 2006.09.23]

Глагол *спрятать* относится к определенному сюжету в поэме "Мертвые души", все скрыто и спрятано. Помещик копит деньги, но для чего? Просто для их сбора. Этот глагол описывает его наиболее характерные действия. Автор говорит, что деньги оказались погребенными в ящиках. Такое отношение к средству обогащения поражает. Сравнение *спрятать как Плюшкин* описывает поведенческие характеристики - алчность и постоянное стремление наживы, выражает отрицательную эмоциональную оценку.

Таким образом, НУС с эталоном *Плюшкин* обычно употребляется для описания черт характера и поведенческих характеристик людей, обозначая характерный образ крайне скупого скряги, выражая негативную и ироничную оценки.

2.3.1.9 Народные устойчивые сравнения с эталоном Робинзон

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Робинзон* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *одинокий как Робинзон, как Робинзон на диком острове, высадить на необитаемый остров как Робинзон, Жить как Робинзон*. (4 единицы)

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС с эталоном

Робинзон : краткая форма прилагательного + сравнительный союз (*одинок(одинокий) как Робинзон*) ; глагол + сравнительный союз (*высадить на необитаемый остров как Робинзон, Жить как Робинзон*); сравнительный союз+ предлог (*как Робинзон на диком острове*).

На основе рассмотрения контекстов употребления НУС с эталоном **Робинзон** мы определили, что: Робинзон — это персонаж романа Даниэля Дефо . Человек, имя которого стало нарицательным для затерявшихся туристов . Отшельник на острове не по своей воле . (википедия)

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

- **образа жизни**

- (1) И то же подумаешь, мы с детства все хотели опрощения и подвига жизни, *как Робинзон на диком острове*, ну вот — это теперь не мечта, это жизнь, почему же не взяться за нее? [М . М . Пришвин . Дневники (1918)]
- (2) Чувствую себя в Америке, *как Робинзон*, которого *высадили на необитаемый остров*: нужно все строить заново . [Ян Шенкман . Красный медведь, объевшийся героина . 1 марта выходит альбом Федора Чистякова «Нежелательная песня» — трагический комикс о русской жизни // Новая газета, 2018.02.24]
- (3) Конечно же, во время путешествия по «дикой» Калифорнии вам не всегда удастся *жить как Робинзон* . [Игорь Ротарь . Дикая Калифорния // lenta.ru, 2017.09.24]
- (4) То же самое можно было подумать и о Булатове, но у него со здоровьем вроде бы все в порядке . В защите — игра на отбой . В нападении — Пошкус, *одинокий как Робинзон* . Все, что происходило во втором тайме, казалось невероятно старой и скучной песней о главном . [Игорь Порошин . Еще раз о главном . «Крылья Советов» скоропостижно выбывают из Кубка

Интертото // «Известия», 2002.07.28]

(5) *Я одинок* здесь, *как Робинзон* Крузо на своем острове . [В . П . Правдухин .
Годы, тропы, ружье (1930)]

Сравнения *как Робинзон на диком острове, высадить на необитаемый остров как Робинзон, Жить как Робинзон* описывают образ жизни, который вынужден жить в одиночестве, вдали от толпы, часто примитивными способами за счет собственного труда . Сравнение *одинокий как Робинзон* — значит жить в одиночестве .

Итак, НУС с эталоном *Робинзон* обычно употребляются для описания образа жизни человека в разговорной речи, и имеют актуальность в 20 веке и сегодня .

2.3.1.10 Народные устойчивые сравнения с эталоном *Тарзан*

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Тарзан* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *как Тарзан после джунглей, кричать\петь как Тарзан, орать и прыгать\прыгнуть как Тарзан, карабкаться словно Тарзан, патлатый как Тарзан, сильный как Тарзан, ходить в драных трусах как Тарзан. (7 единиц)*

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС с эталоном *Тарзан* : прилагательный + сравнительный союз (*патлатый как Тарзан, сильный как Тарзан*); глагол + сравнительный союз (*кричать\петь как Тарзан, орать и прыгать\прыгнуть как Тарзан, карабкаться словно Тарзан, ходить в драных трусах как Тарзан*); сравнительный союз + предлог (*как Тарзан после джунглей*).

На основе рассмотрения контекстов употребления НУС с эталоном *Тарзан* мы определили, что:

Тарзан это персонаж, созданный писателем Эдгаром Райсом Берроузом и впервые появившийся в книге «Тарзан, приёмьш обезьян» . Тарзана называют одним из самых узнаваемых литературных персонажей в мире .

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

- **поведения**

- (1) Города я не знал и шёл по нему, *как Тарзан после джунглей* — по своему дикому наитию . [Владимир Голяховский . Русский доктор в Америке (1984-2001)]
- (2) Знаменитый актер Т *кричал как Тарзан* на эскалаторе в Орли, когда мы возвращались с симпозиума по Станиславскому. [А . С . Демидова . Бегущая строка памяти (2000)]
- (3) Посмотри телевизор . На эстраде один страшнее другого . *Поют, словно Тарзан* в джунглях вопит. — Я о дочери беспокоюсь, что ты мне Тарзана тычешь, — рассердилась Дарья . [Лев Дворецкий . Шакалы (2000)]
- (4) Только я не *орала* по ночам и не *прыгала, как Тарзан* . [Иржи Грошек . Легкий завтрак в тени некрополя (1998)]
- (5) Глядя на себя в зеркало в вестибюле банкетного зала, я с трудом верил, что отраженный в нем лощеный джентльмен еще позавчера ночью лихо *карабкался, словно Тарзан*, по деревьям, рискуя свернуть себе шею, и занимался малопочтенным делом на грани криминала . [Борис Левин . Иностранное тело (1965- 1994)]

Тарзан – мальчик, выросший в джунглях среди обезьян . Тарзана называют одним из самых узнаваемых литературных персонажей в мире . Для носителей русского языка это хорошо известный образ дикого человека . Сравнения *как Тарзан после джунглей, кричать\петь как Тарзан, орать и прыгать\прыгнуть как Тарзан, карабкаться словно Тарзан* значат о чьём -

л . диком, необузданном, ш умном и невоспитанном поведении . Вести себя как дикарь или зверь, выражая ироническую оценку.

- **внешности**

- (1) Несмотря на молодость, не был он, к примеру, *патлатый, как Тарзан* . [Евгений Попов . Пространственный эффект многомерного пространства (1970-2000)]
- (2) Тося шептала ребенку по секрету, что папа *сильный, как Тарзан*, и можно не бояться . [Аркадий Львов . Двор (1981)]
- (3) Думаю: спасибо , Рая, в новых трусах я выгляжу достойно, а то бы *ходил сейчас в драных трусах, как Тарзан* . [Михаил Панин . Камикадзе // «Звезда», 2002]

Внешность Тарзана-Каштановые волосы уложены в длинные дреды . Он почти не носит одежды; Единственный предмет одежды, который он носит, - это рваная коричневая набедренная повязка вокруг его талии, и он тоже босиком . Сравнения *патлатый как Тарзан, сильный как Тарзан, ходить в драных трусах как Тарзан* в этих примерах связаны с его отличительными характеристиками внешности . Эти сравнения обычно характеризуют крепкого, оборванного, дикого мужчину, выражая шутливую оценку.

Анализ показал, что НУС с эталоном *Тарзан* обычно употребляется для описания внешности и поведенческих характеристик человека, описывая простодушного, физически сильного, грубого вида, дикого взрослого мужчину, с негативными, шутливыми оценками .

2.3.1.11 Народные устойчивые сравнения с эталоном Чичиков

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Чичиков* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *энергический как Чичиков, раскланиваться как Чичиков, комический, как Чичиков. (3 единицы)*

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС с эталоном **Чичиков** : глагол + сравнительный союз (*раскланиваться как Чичиков*); прилагательный+ сравнительный союз (*энергичский как Чичиков, комический, как Чичиков*).

На основе рассмотрения контекстов употребления НУС с эталоном **Чичиков** мы определили, что:

Чичиков — это известный персонаж поэмы Н.В. Гоголя «Мёртвые души» .
(википедия)

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

- **черты характера**

(1) Главная причина такой ошибки заключается в том, что художник принял в расчет только те места в поэме, где говорится о приятной полноте лица, о круглоте подбородка и о приятных формах героя, забывая, что, несмотря на некоторую дородность, существо, до такой степени *энергичское, как Чичиков*, перенесшее столько превратностей и лишений, не могло заплывать до такой степени, как оно оказывается на первых изображающих его рисунках, не сохранив в своей физиономии каких-нибудь следов внутренней раны, работавшей в нем . [В . Н . Майков . Сто рисунков из сочинения Н . В . Гоголя «Мертвые души» (1847)]

(2) Он мог быть *комическим, как Чичиков*, или уходящей натурой, как Остап Бендер, или вообще ни на кого не похожим, как Ставрогин у Достоевского .
[Виктор Ерофеев . Герой-предатель // «Огонек», 2014]

Сравнение *энергичский как Чичиков* значит энергичный, предприимчивый, целеустремленный, но лицемерный и утилитарный человек (обычно - не совсем честном), выражая шуточный и иронический смысл .

В образе Чичикова ярко выражена комичность и ирония поэмы Гоголя «Мёртвые души». Сравнение *комический как Чичиков* описывает веселого, юмористического человека с оттенком иронии.

● **поведения**

(1) начал я, *раскланиваясь, как Чичиков*, с «ловкостью почти военного человека». [М. И. Семевский. [Встречи с А. Н. Островским в Москве] (1855-1856)]

Сравнение *раскланиваться как Чичиков* об очень вежливом, обходительном человеке (обычно - с целью кого-л. обмануть), выражая иронический смысл.

Итак, анализ показал, что и сегодня НУС с эталоном *Чичиков* также встречаются в речи и публицистике. Эти НУС обычно используются для описания забавного, лицемерного человека с шутливой или саркастической оценкой. Анализ показал, и сегодня НУС с эталоном *Чичиков* также встречаются в речи и публицистике.

2.3.1.12 Народные устойчивые сравнения с эталоном Шариков

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Шариков* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *как Шариков, относиться как Шариков к котам*. (2 единицы)

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС с эталоном *Шариков*: глагол + сравнительный союз (*относиться как Шариков к котам*); сравнительный союз (*как Шариков*).

На основе рассмотрения контекстов употребления НУС с эталоном *Шариков* мы определили, что:

Шариков - Персонаж повести Михаила Булгакова «Собачье сердце»,

начальник подотдела очистки Москвы от бродячих животных . (википедия)

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

- **поведения**

(1) К «чайникам» водитель *относился, как Шариков к котам* . [Александр Михайлов . Капкан для одинокого волка (2001)]

После публикации «Собачьего сердца» имя Шариков стало типичным символом крайней безнравственности . Сравнение *относиться как Шариков к котам* описывает грубое поведение по отношению к кому-либо с отвращением и ненавистью с неодобрительной оценкой .

- **характеристики личности**

(1) Не просто «желаю, чтобы все» , *как Шариков* . [Беседовала Светлана Поворазнюк . «Я что — маленькая девочка с большими сиськами?» // lenta.ru, 2016.03.30]

(2) - *Вы как Шариков* — хотите опять все взять да поделить! [Владимир ВОРСОВИН . ОккупайТупик // Комсомольская правда, 2012.05. 18]

(3) *Я, как Шариков*, «на учет встану, а воевать не пойду» . [Вопрос дня: Как вы готовы защищать Родину? // Комсомольская правда, 2012.01.23]

Сравнение *как Шариков* (вести себя или думать) в остальных примерах о человеке жестоким и грубом, который ведёт себя как собаки с отрицательной оценкой .

Данные из НКРЯ показали, что НУС с эталоном *Шариков* употребляются для описания человека, лишённого чувства морали и совести, грубого как животное, часто с негативными оценками, и эти НУС тоже имеют актуальность в 21 веке, используются в речи, литературе и публицистике .

2.3.1.13 Народные устойчивые сравнения с эталоном Штирлиц

Общий анализ контекстов употреблений НУС с эталоном *Штирлиц* выявил, что наиболее употребляемыми являются НУС: *хитрый как Штирлиц*, *стойкий как Штирлиц*, *словно Штирлиц выкрутиться*, *ловкий как Штирлиц*, *как Штирлиц у Мюллера*. (5 единиц)

Анализируя эти примеры в материалах Национального корпуса русского языка, мы обнаружим и выделяем типичные модели состава НУС с эталоном *Штирлиц* : глагол + сравнительный союз (*словно Штирлиц выкрутиться*); прилагательный + сравнительный союз (*хитрый как Штирлиц*, *стойкий как Штирлиц*, *ловкий как Штирлиц*).

На основе рассмотрения контекстов употребления НУС с эталоном *Штирлиц* мы определили, что:

Штирлиц — это литературный персонаж, герой многих произведений советского писателя Юлиана Семёнова, штандартенфюрер СС, советский разведчик-нелегал, работавший в интересах СССР в нацистской Германии и некоторых других странах . (википедия)

Данные НУС в русском языке используются в основном по отношению к человеку для описания:

● черты характера

(1) Жидкость в бутылке заметно порозовела . Потом пили чай, выжидая полчаса . «Я, — хвастался Андрюха, — *хитрый, как Штирлиц*» . [Михаил Бутов . Свобода // «Новый Мир», 1999]

(2) Здесь стоит *стойкий, как Штирлиц*, и настырный, как Мюллер, запах копчености . [Дуня Смирнова . Дефективы // «Столица», 1997.09.29]

Штирлиц — это советский разведчик, действующий в лагере фашистов . Сравнения *хитрый как Штирлиц*, *стойкий, как Штирлиц* в этих примерах

связаны с его чертами характера, о человеке, ведущем двойную жизнь, вести себя как разведчик, выражая шутливым смыслом .

● **поведения**

- (1) Бывшие любовники сидели в разных концах заведения, чувствуя друг друга, *словно Штирлиц на свидании с женой* в кафе «Элефант» . [Девушка требует через суд 500.000 рублей с парня за то, что он ее бросил // Комсомольская правда, 2005.08.30]
- (2) Рулевому лондонцев запретили даже консультировать своих помощников по ходу игры, однако Жозе, *словно Штирлиц, выкрутился* . [Как ребята Абрамовича надули всю футбольную Европу // Комсомольская правда, 2005.04.07]
- (3) Я ныряю в проходные дворы, я *ловок, как Штирлиц*, и я успею — успею до того, как проснется моя Тамара . [Олег Зайончковский . Счастье возможно: роман нашего времени (2008)]
- (4) И «папочка» твой — Денис Давыдов бравый — у меня тоже под колпаком, *как Штирлиц у Мюллера*. [Г. М . Артемьева . Фата на дереве (2012)]
- (5) Одного котёнка хотел даже взять себе актёр Вячеслав Тихонов, которого Колюня обожал и мечтал, *прищурив, как Штирлиц, глаз*, курить и сделаться разведчиком . [Алексей Варламов . Купавна // «Новый Мир», 2000]

Сравнение *словно Штирлиц на свидании с женой* в первом примере описывает поведение - ничего не сказать между любовниками . Сравнения *словно Штирлиц выкрутиться, ловкий как Штирлиц, как Штирлиц у Мюллера* — значит действовать очень гибко . Сравнение *прищурить глаза как Штирлиц* связано с его характеристиками поведения, значит вести себя осторожно и спокойно, как разведчик . Как классический шпионский образ, *Штирлиц* от литературы до кинопроизведений, хорошо известен носителям

русского языка, и анализ тоже доказал актуальность этих НУС с эталоном Штирлиц .

2.4 Данные анкетирования

Чтобы доказать или опровергнуть результаты нашего исследования, полученные на основе работы над материалом из НКРЯ, мы решили провести анкетирование среди носителей русского языка и подтвердить место этих НУС с компонентом, номинирующим человека в современном русском языке . В анкетирование были включены наиболее употребительные НУС (согласно НКРЯ) с эталонами сравнений : *Буратино, Гамлет, Евгений Онегин, Золушка, Манилов, Остап Бендер, Отелло, Плюшкин, Робинзон, Тарзан, Чичиков, Шариков, Штирлиц* . В проведённом нами анкетировании приняли участие 40 носителей русского языка обоих полов, в возрасте от 18 до 60 лет, с окончанным или неоконченным высшим филологическим или нефилологическим образованием .

Ниже приводится анализ результатов анкеты по следующим вариантам:

- известность определённого НУС опрошенным;
- кого / что характеризуют НУС (мужчину, женщину, ребёнка);
- положительная / отрицательная / нейтральная оценка этих НУС;
- выводы .

2.4.1 Народные устойчивые сравнения с эталоном Буратино

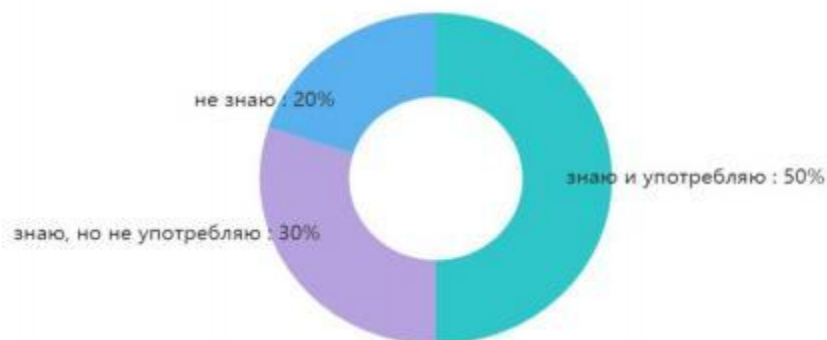


Рис.1- Известность компонента *Буратино* опрошенным

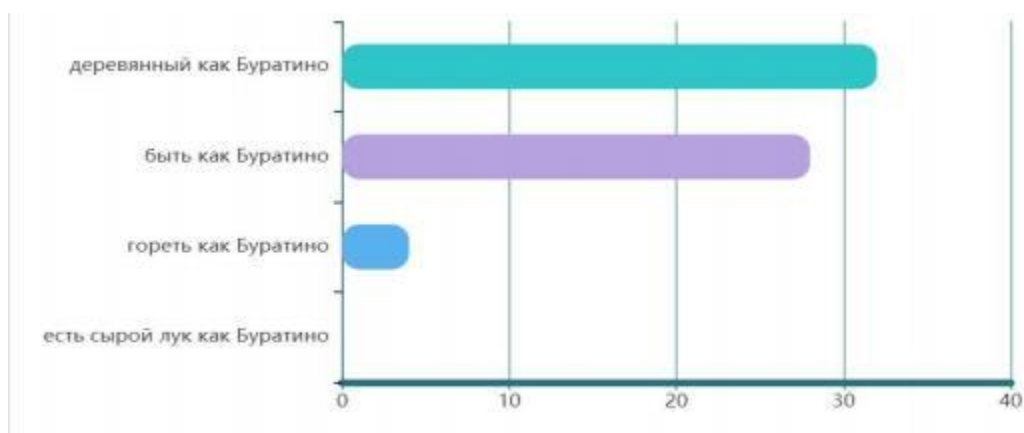


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Буратино* опрошенным

Анкетирование показало, что НУС с эталоном Буратино 20 из 40 опрошенных знают и употребляют, 12 опрошенных знают, но не употребляют, и 8 опрошенных не знают эти НУС .

Проведённый нами анкетирование носителей русского языка доказал результаты анализа примеров из НКРЯ, выявив, что наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *деревянный, как Буратино, быть как Буратино*. В анкете мы задали многовариантный вопрос, участники могут выбрать более одной из предложенных НУС . 32 анкетированных выбрали *деревянный, как Буратино*, 28 опрошенных выбрали *быть как Буратино*, 4 респондента выбрали *гореть как Буратино*, никто не выбрал *есть сырой лук как Буратино*.

Данные анкеты также показали, что 20 опрошенных считают, что НУС с эталоном *Буратино* чаще характеризуют ребенка, 16 респондентов считают, что характеризуют мужчину, только 4 респондента считает, что характеризуют женщину. 80% анкетированных (32) считают, что данные НУС с эталоном *Буратино* оценивают человека отрицательно. Остальные 20% (8) думают, что оценивают человека нейтрально.

Итак, анализ анкетирования показал, что НУС с эталоном *Буратино* большинство опрошенных знает и употребляет в своей речи. Они используются в основном по отношению к мужчинам, оценивая их отрицательно.

2.4.2 Народные устойчивые сравнения с эталоном Гамлет



Рис.1- Известность компонента *Гамлет* опрошенным

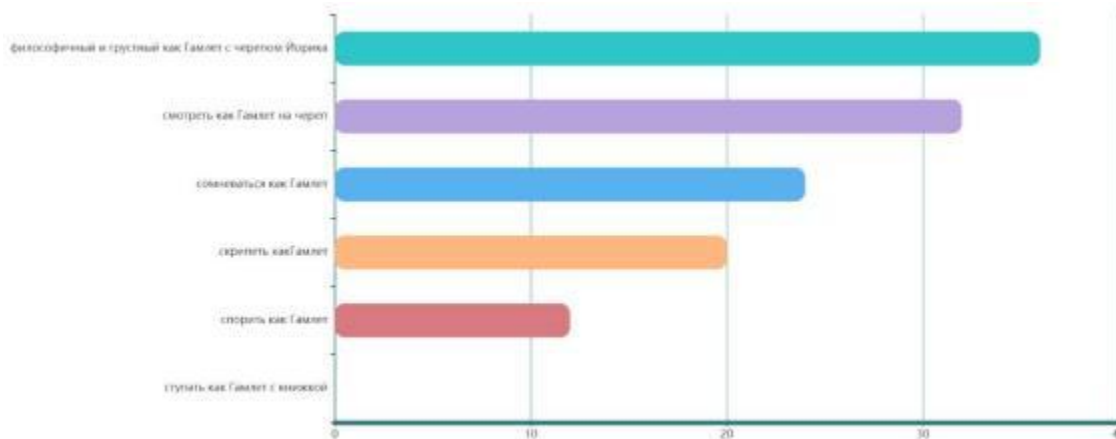


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Гамлет* опрошенным

НУС с эталоном *Гамлет* знают и употребляют 24 опрошиваемых; знают, но не употребляют его 12 опрошенных, в то время как их четверо не знают данное выражение. Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *философичный и грустный как Гамлет с черепом Йорика, смотреть как Гамлет на череп, сомневаться как Гамлет, скрипеть как Гамлет*.

Согласно данным анкетирования, все респонденты (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину; Большинство респондентов (24) считают, что эти НУС с эталоном *Гамлет* характеризуют человека нейтрально, что время как 8 анкетирзуемых думают, что оценивает человека отрицательно, и остальные 8 респондентов считают, что оценивает положительно.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что НУС с эталоном *Гамлет* почти все анкетирзуемые носители русского языка знают, и большинство из них использует его в речи. Данные НУС чаще всего используют их по отношению к мужчинам, и они в большинстве случаев оценивают человека нейтрально.

2.4.3 Народные устойчивые сравнения с эталоном Евгений Онегин

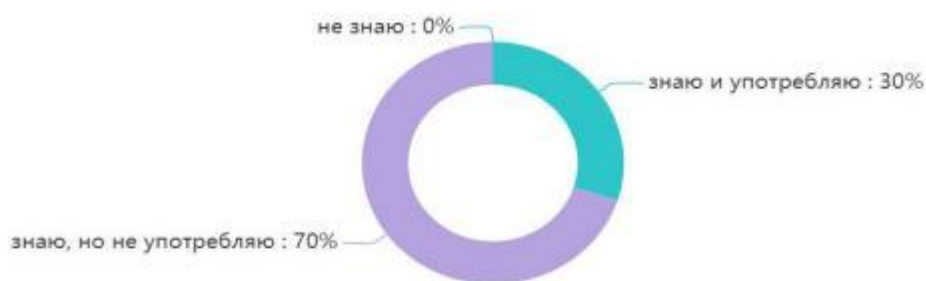


Рис.1- Известность компонента *Евгений Онегин* опрошенным

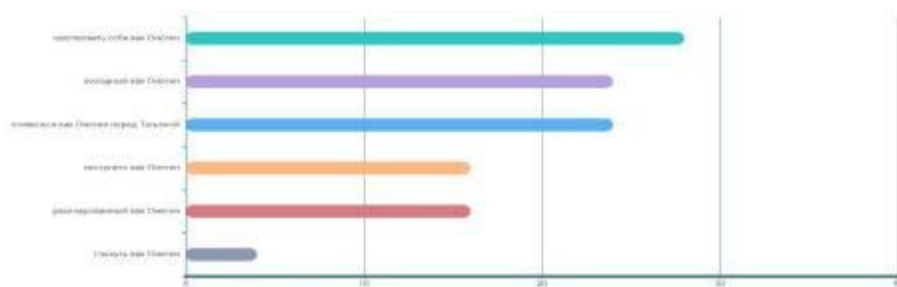


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Евгений Онегин* опрошенным

Проведённое нами анкетирование показало, что НУС с компонентом *Евгений Онегин* все опрошенные знают, но всего 12 респондентов употребляет его в своей речи, в то время как их 28 знают, но не употребляют. Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *чувствовать себя как Онегин, появиться как Онегин перед Татьяной, холодный как Онегин*. Более половины анкетированных выбрали эти трое приведенные НУС .

Все респонденты (40) считают, что данные НУС характеризуют только мужчину; Большинство респондентов (24) считают, что эти НУС с эталоном *Онегин* характеризуют человека неодобрительно, что время как 8 анкетированных думают, что оценивает человека положительно , и остальные 8 респондентов считают, что оценивает нейтрально .

Анализ показал, что НУС с эталоном *Онегин* большинство знает, но лишь небольшое количество опрашиваемых употребляет в речи . Используют их в основном по отношению к мужчине, с отрицательной оценкой .

2.4.4. Народные устойчивые сравнения с эталоном Золушка

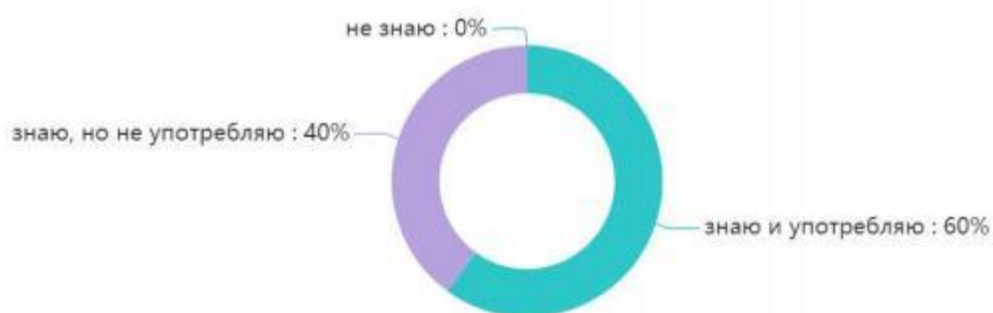


Рис.1- Известность компонента *Золушка* опрошенным

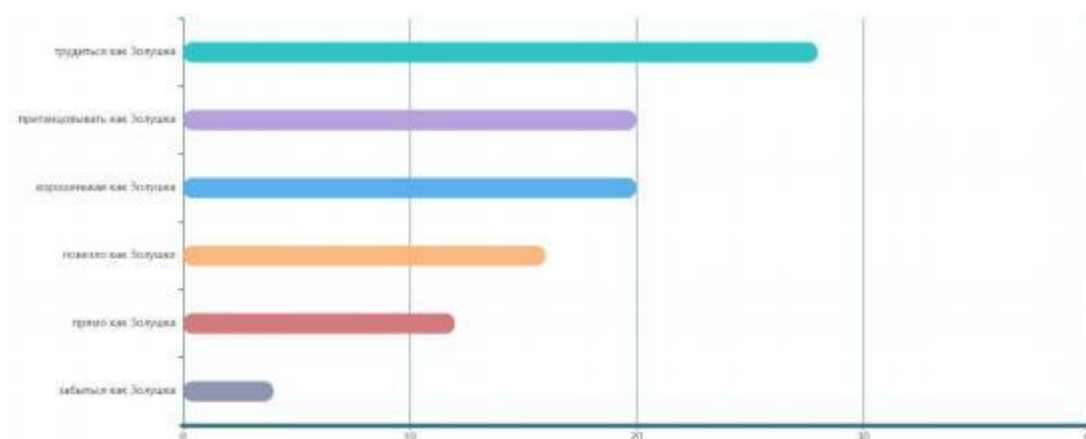


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Золушка* опрошенным

Проведённое нами анкетирование показало, что НУС с компонентом *Золушка* все опрошенные знают (24 и употребляют в речи, 16 не употребляют). Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *трудиться как Золушка*, *пританцовывать как Золушка*, *хорошенькая как Золушка*. 28 опрошиваемых выбрали *трудиться как Золушка*, половина анкетированных выбрали *пританцовывать как Золушка* и *хорошенькая как Золушка*.

Все респонденты (40) считают, что данные НУС характеризуют только женщину; большинство анкетированных (36) воспринимает это УС положительно, и четверо неодобрительно.

Анализ показал, что НУС с эталоном *Золушка* почти все опрошенные носители русского языка знают, и большинство из них использует их в речи . Используют их в основном по отношению к женщине, с положительной оценкой .

2.4.5 Народные устойчивые сравнения с эталоном *Манилов*

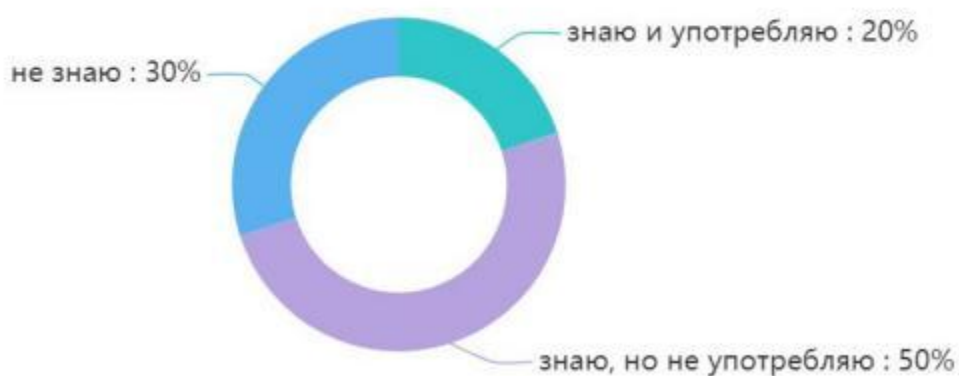


Рис.1- Известность компонента *Манилов* опрошенным

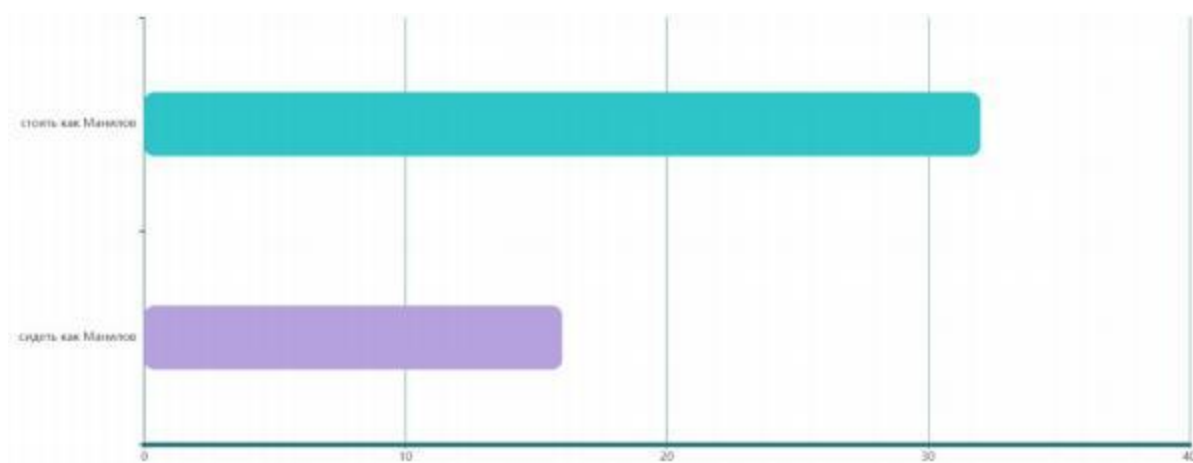


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Манилов* опрошенным

Согласно анкетированию, НУС с эталоном *Манилов* знает и употребляет 8 анкетированных носителей русского языка, 20 информантов знают его, но не употребляют в своей речи, и 12 не знают данные выражения .

32 анкетированных выбрали *стоять как Манилов*, 16 опрашиваемых

выбрали *сидеть как Манилов*. Все анкетированные (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину. Также, 28 анкетированных считают, что эти НУС оценивают человека отрицательно, и 12 опрошенных думают, что они оценивают человека нейтрально.

Итак, по данным анкеты, НУС с эталоном *Манилов* все информанты знают, но большинство не использует его в речи. Они могут употребляться по отношению к мужчинам, и чаще всего оценивает его отрицательно.

2.4.6 Народные устойчивые сравнения с эталоном Остап Бендер



Рис.1- Известность компонента *Остап Бендер* опрошенным

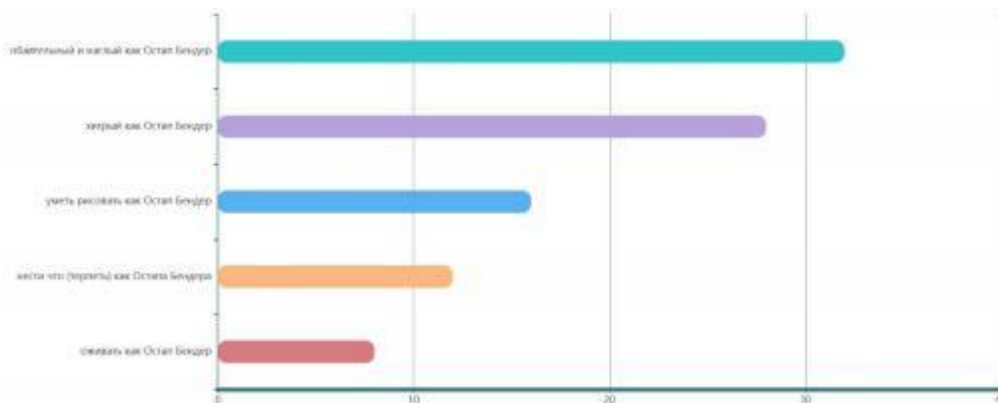


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Остап Бендер* опрошенным

Согласно анкетированию, НУС с эталоном *Остап Бендер* знает и употребляет 8 анкетированных носителей русского языка, 32 информантов знают его, но не употребляют в своей речи.

Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *хитрый как Остап Бендер, обаятельный и наглый как Остап Бендер*.

Все анкетированные (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину. Также, 24 анкетированных считают, что эти НУС оценивают человека положительно, и 12 опрошенных думают, что они оценивают человека отрицательно, четверо выбрали нейтрально .

Итак, по данным анкеты, НУС с эталоном *Остан Бендер* все информанты знают, но большинство не использует его в речи . Они могут употребляться по отношению к мужчинам, и чаще всего оценивает его положительно .

2.4.7 Народные устойчивые сравнения с эталоном *Отелло*

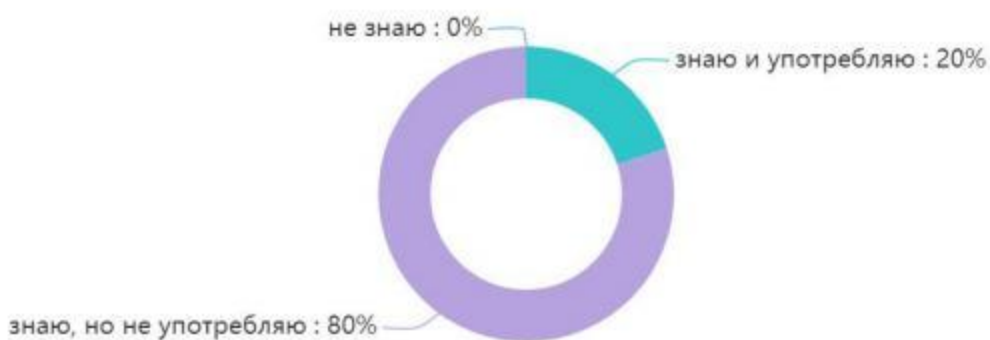


Рис.1- Известность компонента *Отелло* опрошенным



Рис.2-Известность НУС с эталоном *Отелло* опрошенным

НУС с эталоном *Отелло* знает и употребляет 8 анкетированных носителей русского языка, 32 информантов знают его, но не употребляют в

своей речи .

Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *ревнивый как Отелло, задушить как Отелло. кровавый как Отелло.*

Все анкетированные (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину. Также, 36 анкетированных считают, что эти НУС оценивают человека неодобрительно, и 4 опрошенных думают, что они оценивают человека нейтрально .

Итак, по данным анкеты, НУС с эталоном *Отелло* все информанты знают, но большинство не использует его в речи . Они могут употребляться по отношению к мужчинам, и чаще всего оценивает его отрицательно .

2.4.8 Народные устойчивые сравнения с эталоном

Плюшкин

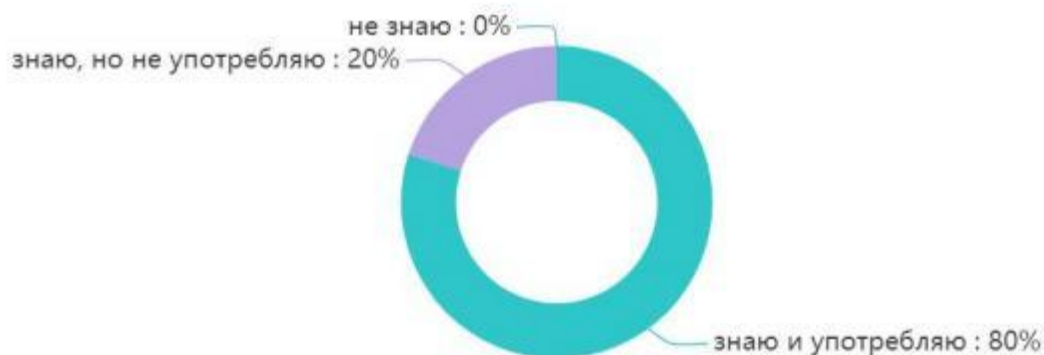


Рис.1- Известность компонента *Плюшкин* опрошенным



Рис.2-Известность НУС с эталоном *Плюшкин* опрошенным

Данные опроса выявили, что НУС с эталоном *Плюшкин* все информанты знают (32 из них и употребляет его в речи, 8 не употребляют). 32 опрашиваемых выбрали *скупой (скуп) как Плюшкин*, 28 респондента выбрали *жадный как Плюшкин*, 20 анкетированных выбрали *прятать что как Плюшкин*. Все анкетированные (40) считают, что данное УС характеризует человека отрицательно. 32 информантов отметили, что УС можно использовать применительно к мужчинам, четыре считают, что оно употребляется по отношению к любому человеку, и остальные четверо думают, что они характеризуют женщину.

Итак, по данным анкеты, НУС с эталоном *Плюшкин* все информанты знают, и более половины используют его в речи. Также подтвердили актуальность НУС с эталоном *Плюшкин* в современном русском языке. Они могут употребляться по отношению к любому человеку, вне зависимости от возраста и пола, и чаще всего оценивает его отрицательно.

2.4.9 Народные устойчивые сравнения с эталоном Робинзон



Рис.1- Известность компонента *Робинзон* опрошенным

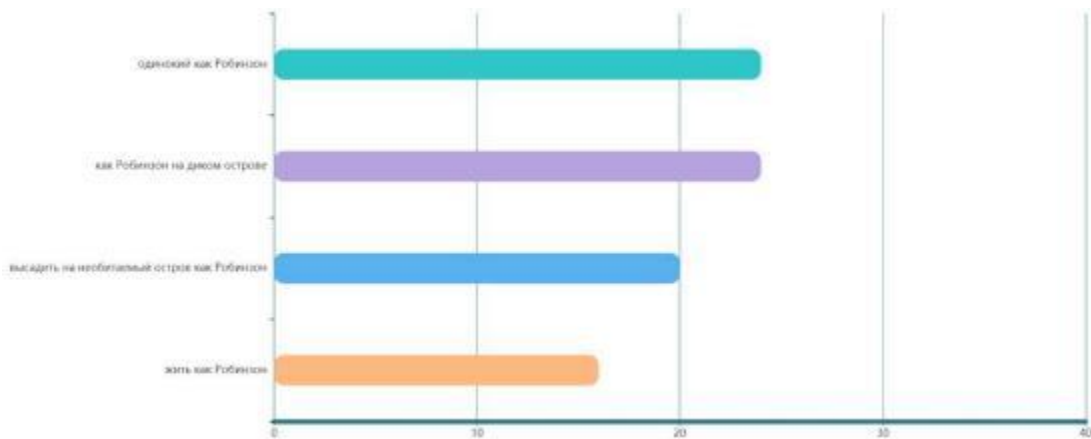


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Робинзон* опрошенным

Согласно анкете, НУС с эталоном *Робинзон* знает и употребляет 8 анкетированных носителей русского языка, 28 информантов знают его, но не употребляют в своей речи, и четверо не знают данное выражение. Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *жить как Робинзон, одинокий как Робинзон, как Робинзон на диком острове*. Все анкетированные (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину.

Данные опроса показали, что 4 информанта воспринимают эти НУС как неодобрительные, 12 анкетированных как нейтральные, и 20 опрошиваемых как положительные.

Итак, можно сделать вывод, что НУС с эталоном *Робинзон* почти все

информанты знают, но большинство не использует его в речи. Они используются в основном для положительной характеристики человека.

2.4.10 Народные устойчивые сравнения с эталоном Тарзан

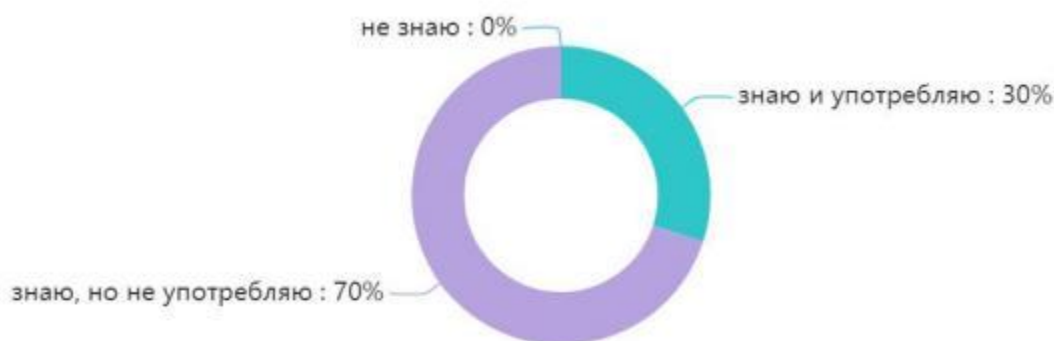


Рис.1- Известность компонента *Тарзан* опрошенным

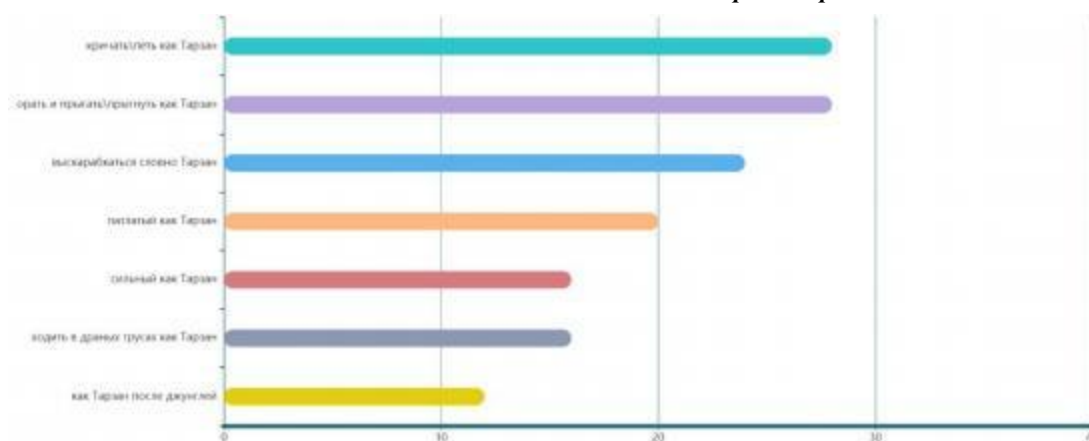


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Тарзан* опрошенным

НУС с эталоном *Тарзан* знают и употребляют 12 из 40 анкетированных, 28 знают, но не употребляют его в речи. Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *кричать\петь как Тарзан, орать и прыгать\прыгнуть как Тарзан, карабкаться словно Тарзан*.

Результаты анкеты показали, что 24 респондентов считают, что не используется только по отношению к мужчине, 8 опрошенных думают, что УС используется по отношению к детям, 3 информанта считают, что его можно употребить как к мужчине, так и к ребёнку, и один человек считает, что оно характеризует лишь мужчин. Результаты опроса выявили, что данные

НУС оценивают человека отрицательно (30 из 40 ответов), остальные воспринимают эти НУС нейтрально .

Благодаря анализу анкеты можно сделать вывод о том, что НУС с эталоном *Тарзан* все информанты знают, но среди них больше тех, кто не использует его в свое речи . Данные НУС употребляются для выражения отрицательной оценки по отношению к мужчинам .

2.4.11 Народные устойчивые сравнения с эталоном Чичиков

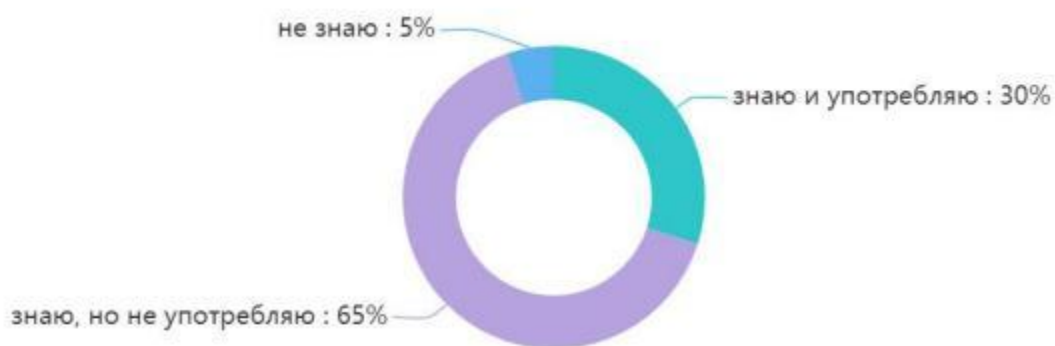


Рис.1- Известность компонента *Чичиков* опрошенным

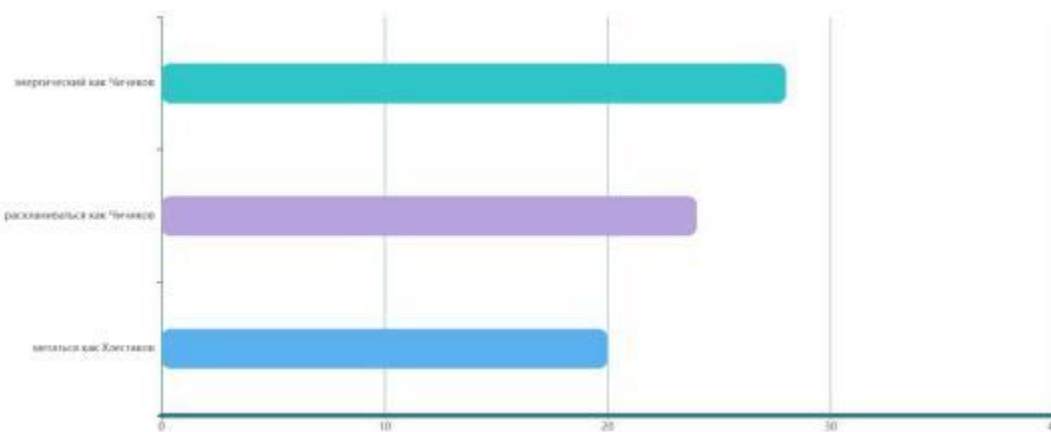


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Чичиков* опрошенным

Согласно анализу опроса почти все информанты знают НУС с эталоном *Чичиков* (12 из 40 опрошиваемых знают и употребляют и 26знают, но не употребляют его), и всего двое анкетировуемых не слышали об этом компоненте . 28 опрошиваемых выбрали *раскланиваться как Чичиков*, 24

респондента выбрали *комический как Чичиков*, 20 анкетированных выбрали *энергический как Чичиков*. Все анкетированные (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину. Почти все опрошенные воспринимают эти НУС как отрицательные, и трое считают его нейтральным .

Таким образом, можно сделать вывод, что НУС с эталоном *Чичиков* являются актуальным в современном русском языке, так как почти все респонденты знают их .

2.4.12 Народные устойчивые сравнения с эталоном Шариков

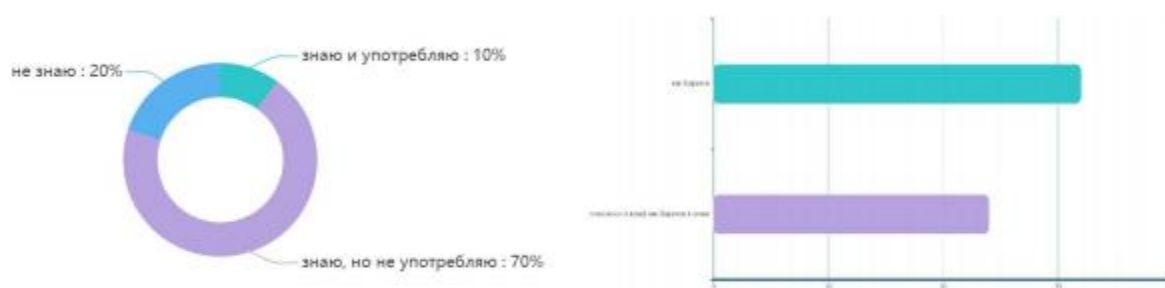


Рис.1- Известность компонента *Шариков* опрошенным Рис.2-Известность НУС с эталоном *Шариков* опрошенным

Согласно анализу опроса почти все информанты знают НУС с эталоном *Шариков* (4 из 40 опрошиваемых знают и употребляют и 28 знают, но не употребляют его), и всего восемь респондентов не слышали . 32 респондента выбрали как *Шариков*, 24 анкетированных выбрали *относиться (к кому) как Шариков к котам*. Все анкетированные (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину отрицательно .

Таким образом, можно сделать вывод о том, что более половины информантов слышали о данных выражений, но в современной речи больше не так актуально .

2.4.13 Народные устойчивые сравнения с эталоном Штирлиц

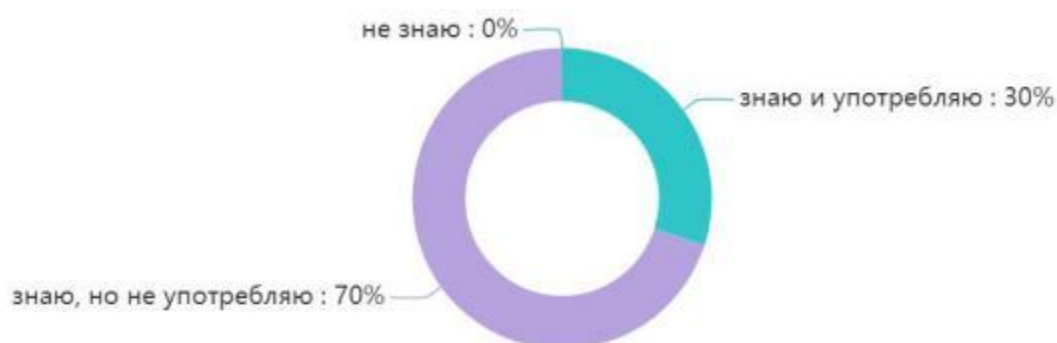


Рис.1- Известность компонента *Штирлиц* опрошенным

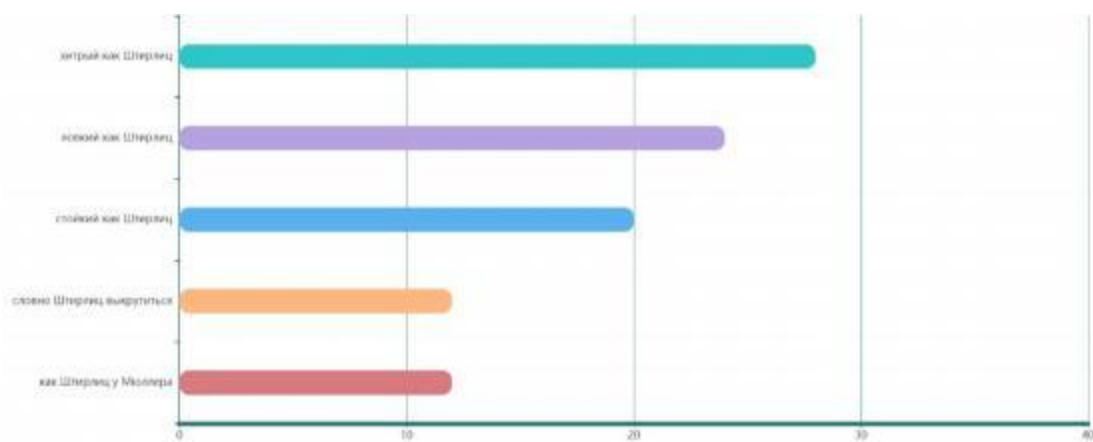


Рис.2-Известность НУС с эталоном *Штирлиц* опрошенным

Проведённое нами анкетирование показало, что НУС с компонентом *Штирлиц* все опрошенные знают, но всего 12 респондентов употребляет его в своей речи, в то время как их 28 знают, но не употребляют. Наиболее употребительными в современной русской речи являются именно НУС: *хитрый как Штирлиц*, *стойкий как Штирлиц*, *ловкий как Штирлиц*. Все анкетлируемые (40) считают, что данные НУС характеризуют мужчину. Почти все опрошенные воспринимают эти НУС как положительные, и двое считают его нейтральным. Анализ материала анкеты выявил, что почти все опрошенные знают эти НУС, но большинство из них не употребляет его в речи. Они используются в основном для одобрительной характеристики.

ВЫВОДЫ

Анализ русских НУС с компонентом, номинирующим человека, проведённый нами во второй главе данной работы, позволил нам сделать следующие выводы .

В результате сплошной выборки материала из Национального корпуса русского языка было выделено 270 НУС с компонентом, номинирующим человека, которые вошли в 7 идеографических групп, сформированных на основании происхождения эталона сравнения: 1) Имена исторических лиц (45 единиц); 2) Имена политиков и предпринимателей новой и современной эпох (43 единицы); 3) Имена деятелей искусства новой и современной эпох (49 единиц); 4) Вымышленные персонажи из литературных произведений (57 единиц); 5) Персонажи из античной мифологии (42 единицы); 6) Персонажи славянской мифологии (21 единица); 7) Персонажи, относящиеся к христианской традиции (12 единиц).

Общий анализ контекстов употребления НУС с отобранными эталонами сравнений из Национального корпуса русского языка выявил, что наиболее многочисленными в современном русском языке являются НУС четвёртой идеографической группы, выделенной нами, что заставило уделить особое внимание НУС, содержащим в себе в качестве эталона сравнения вымышленных персонажей из литературных произведений, а именно НУС со следующими эталонами сравнений : *Буратино, Гамлет, Евгений Онегин, Золушка, Манилов, Остап Бендер, Отелло, Плюшкин, Робинзон, Тарзан, Чичиков, Шариков, Штирлиц.*(13 эталонов).

Данные НУС с эталонами в виде прецедентных имен из литературы имеют яркую образность и специфический культурный код для носителей русского языка, а использование этих НУС также отражает

распространенность прецедентных имен из литературы в современном русском языке .

1. Проведённый анализ отобранного материала показал, что НУС с компонентом, номинирующим человека, обычно используются для описания:

1) Поведения человека (наиболее яркая и наиболее многочисленная группа) – как для описания двигательной активности, так и для коммуникативной, а также для характеристики поступков, работы, усилий, мышления; Например: *карабкаться словно Тарзан, сидеть как Манилов, спорить как Гамлет, прятать как Плюшкин, трудиться как Золушка, сомневаться как Гамлет.*

2) характеристик внешности – как постоянных, связанных с описанием волос, части тела и т.п. у человека, так и непостоянных, оценивающих внешний вид человека в определённый момент (чаще всего об испачкавшемся человеке, или о чей-либо одежде, а также о мимике, улыбке, взгляде и т.п.); Например: *патлатый как Тарзан, миленькая как Золушка, обаятельный как Остап Бендер, ходить в драных трусах как Тарзан.*

3) как положительных черт характера человека, так и отрицательных; Например: *хорошенький как Золушка, стойкий как Штирлиц, хитрый как Остап Бендер, ревнивый как Отелло, жадный как Плюшкин.*

4) физического и эмоционального состояния человека; например: *сильный как Тарзан, энергический как Чичиков, ловкий как Штирлиц, трагический как Гамлет, грустный как Гамлет с черепом Йорика.*

5) положительной и отрицательной оценки образа жизни; напр . *скрипеть как Гамлет, жить как Робинзон.*

6) Отношение к другим . Например: *появиться как Онегин перед*

Татьяной, относиться как Шариков к котам.

2. В ходе общего анализа мы обнаружили, что данные НУС имеют следующие грамматические конструкции: **глагол + сравнительный союз** (*напр. кричать\петь как Тарзан, стоять как Манилов, задушить как Отелло, раскланиваться как Чичиков*); **прилагательное + сравнительный союз** (*напр. ревнивый как Отелло, комический как Чичиков, холодный как Онегин*); **сравнительный союз + предлог** (*напр. как Онегин с каким-то бессильным отчаянием, как Робинзон на диком острове, как Тарзан после джунглей*); **наречие + сравнительный союз** (*напр. прямо как Золушка, почти как Остап Бендер*); Среди них количество НУС в виде конструкции **глагол + сравнительный союз** самое большое, всего 25 единиц . На втором месте НУС в форме **прилагательное + сравнительный союз**, всего 23 единицы .

3. В этой работе мы исследуем НУС, поэтому стоит отметить, что хотя некоторые НУС по форме отличаются от представленных в словарях, они выражают схожие или одинаковые коннотации . Так, в словарях сравнений русского языка есть такие сравнения, как, например, *(обходителен) как Чичиков, жить как Робинзон* . Изучив контексты в Национальном корпусе русского языка (*раскланиваться как Чичиков, одинокий как Робинзон* и др .), мы обнаружили многочисленные варианты языковой реализации компаративных эталонов, отсутствующие в словарях, где «левая часть» сравнений имеют другую форму, но значение аналогично . Это также отражает стабильность и устойчивость этих НУС .

Проведённое нами анкетирование подтвердило актуальность нашего исследования, выявив, что почти все анализируемые единицы известны носителям русского языка, большинство из них активно употребляется в современной речи, и лишь небольшое количество из них оказалось неизвестным опрошенным .

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Устойчивые сравнения, в которых выражены стереотипы, представленные разными языками и культурами, представлена особая категория фразеологических единиц. В отличие от УС, НУС отсутствуют в словарях, но чаще встречаются и употребляются в различных публицистических и художественных произведениях. В нашей работе мы исследуем народные устойчивые сравнения, те, которые отсутствуют в «Словаре сравнений русского языка» В. М. Мокиенко и «Словаре устойчивых сравнений русского языка» В. М. Огольцева.

В результате сплошной выборки материала из лексикографических источников русского языка, мы выделили 7 идеографические группы УС с номинирующим человека на основании источника эталона этих сравнений. Среди них наибольшей распространенностью в современной русской литературной и публицистической речи отличились НУС группы вымышленного персонажа из литературы, что появилось фундаментом для нас во второй главе сделать анкетирование именно на описании структурных, функциональных и семантических особенностей НУС, содержащих в себе в качестве эталона сравнения персонажей из литературы а именно УС с эталонами *Буратино, Гамлет, Евгений Онегин, Золушка, Манилов, Остап Бендер, Отелло, Плюшкин, Робинзон, Тарзан, Чичиков, Шариков, Штирлиц.*

Анализ в нашей работе показал, что НУС с эталонами прецедентных имён из литературы обычно тесно связаны с образом персонажей и классическими сюжетами в конкретных литературных произведениях. Прецедентное имя из литературы в качестве эталона в этих НУС является средством формирования национально-культурных стереотипов в русской языковой картине мира. НУС с эталонами прецедентных имён хранят и обновляют культурную

информацию, которая используется для выражения субъективных оценок, передачи эмоциональных состояний, выражения и закрепления моральных и других норм поведения . В результате, следует подчеркнуть, что семантика русских НУС с компонентом, номинирующим человека, обладает не только универсальными особенностями, встречающимися в других лингвокультурах но и особенностями, характерными лишь для русской лингвокультуры . Данные анкеты подтвердили актуальность следующих изученных эталонов: *Плюшкин, Гамлет и Золушка* . НУС с этими тремя эталонами является самым многочисленным и наиболее часто используемым .

Сделанный нами выводы тождественно доказывают современность и значительность нашего анализа . Результаты нашего исследования прежде всего могут быть применены в практике преподавания РКИ, а также при формировании учебных пособий по русскому языку для иностранных студентов . К тому же, результаты могут послужить материалом для дополнения словарных источников . Кроме того, наше исследование надежно сможет содействовать успешной межкультурной коммуникации между иностранными учащимися, помогает им понять публицистические и художественные тексты .

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Берлизон С.Б. Компаративно-фразеологические единицы: средство выражения экспрессии и эмоциональной оценки (на материале английского языка) / С.Б. Берлизон // Проблемы семасиологии и лингвостилистики. Вып. 1. Часть первая. – Рязань: Изд-во Рязанского пед. ин-та, 1973. – С. 172.
2. Васнева Л.А. Прецедентные имена и их лексикографическое описание / Л.А. Васнева. // Молодой ученый. – 2018. – № 51 (237) – С. 97-99.
3. Виноградов В.В. О взаимодействии лексико-семантических уровней с грамматическими в структуре языка / В.В. Виноградов // Мысли в современном русском языке. Москва, 1969. – С. 5-32.
4. Виноградов В.В. Проблемы литературных языков и закономерностей их образования и развития / В.В. Виноградов. – М.: Наука, 1967. – 134 с.
5. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В.В. Виноградов – М., 1977. – 318 с.
6. Воробьева Л.Б. Национальная специфика языковой образности [Текст] / Л.Б. Воробьева – Псков – 2003. – 53 с.
7. Велькович Мария. Русские устойчивые сравнения с компонентом-мифологемой (на фоне сербского языка): лингвокультурологический аспект: Дис. ... магистр. филол. наук.:10.02.01/ Велькович Мария; С.-Петербург. гос. ун-т – СПб., 2018. – 123 с.
8. Венжинович Н.Ф. Устойчивые сравнения как средство объективации ценностей в системе фразеологии украинского языка: лингвокультурологический аспект // Устойчивые сравнения в системе фразеологии: Коллективная монография / Н.Ф. Венжинович; отв. ред. В.М. Мокиенко. – Санкт-Петербург – Грайфсвальд, 2016. – С. 59–62.

9. Габриела Вильк Лингвокультурные особенности русских и польских устойчивых сравнений, характеризующих трудовую деятельность // Устойчивые сравнения в системе фразеологии: Коллективная монография / Габриела Вильк ; отв. ред. В. М. Мокиенко. – Санкт-Петербург – Грайфсвальд, 2015. – С. 119–125.
10. Горохова Д. В. Динамика содержания и номенклатуры прецедентных имен в языковом сознании носителей русской лингвокультуры / Д. В. Горохова – автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / 2019. – 27 с.
11. Гудков Д. Б. Прецедентные имена и проблемы прецедентности / Д. Б. Гудков – М. : Изд-во, 1999. – 152 с.
12. Гудков Д. Б. Прецедентные имена и проблемы прецедентности / Д. Б. Гудков – М. : Изд-во, 1999. – 152 с. Библиогр. 2000. – С. 139-148.
13. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации / Д. Б. Гудков – М., 2003. – 288 с.
14. Даутия Ф. В. Сравнительные конструкции, переходные между сложными и простыми предложениями, с показателем сравнения КАК : автореферат дис. ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / Моск. пед. ун-т. – Москва, 1997. – 16 с.
15. Долгова А. О. Семантико-грамматические свойства устойчивых сравнений (на материале русского, английского и немецкого языков) / А. О. Долгова // Вестник МГЛУ. Серия 1: Филология. – 2011. – № 2 (51). – С. 20–28.
16. Долгова А. О. Грамматическая и лексико-семантическая структура устойчивых сравнений как класса фразеологических оборотов (на материале русского, английского и немецкого языков): автореф.

- дис канд . филол . наук : 10.02. 19 / Беларус . гос . ун-т . – Минск, 2007. – 22 с .
17. Долгова А . О . Какие образы-эталоны представлены во фразеологических сравнениях? / А . О . Долгова // Русский язык и литература . – 2006. – № 7. – С . 50–55.
18. Долгова А . О . Синтаксическая функция устойчивых сравнений (на материале русского, английского и немецкого языков) / А . О . Долгова // Материалы XIII Междунар . науч . конф . студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов», МГУ; Факультет иностр . языков и регионоведения . – 2006. – С . 117– 119.
19. Долгова А . О . Какие образы-эталоны представлены во фразеологических сравнениях? / А . О . Долгова . // Русский язык и литература . – 2006. – № 7. – С . 50–55.
20. Ермолович Д . И . Имена собственные на стыке языков и культур . / Д . И . Ермолович – М ., 2001- 199 с .
21. Захаренко И . В . Русское культурное пространство: Лингвокультурологический словарь / И . В . Захаренко, В . В . Красных, Д . Б . Гудков – М ., Вып . 1.- 2004. - 315 с .
22. Захарова Л . И . Типология экспрессивных сравнений в современной газетной публицистике: Автореф . дис канд . филол . наук / Захарова Людмила Ивановна . – СПб ., 2000. – 192 с .
23. Красных В . В . Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций / В . В . Красных – М ., 2002. 284 с .
24. Красных В . В . «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В . В . Красных – М ., 2003. С . 198.
25. Караулов Ю . Н . Русский язык и языковая личность / Ю . Н . Караулов – М ., 1987. 261 с .

26. Курбакова Ю . В . Национально-прецедентные феномены и единицы с метафорическим значением в СМИ (на материале современных американских журналов) / Ю . В . Курбакова – дис канд . филол . наук . М . , 2006. — 173 с .
27. Ковшова М .Л . Лингвокультурологический метод во фразеологии: Коды культуры . / М .Л . Ковшова – Москва: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – 456 с .
28. Кононенко В .И . Символы украинского языка . / В .И . Кононенко Второй изд ., Дополн . и перераб . Киев . ; Ивано-Франковск: Изд-во Прикарпат. нац . ун-та им . В . Стефаника, 2013. - 440 с .
29. Кондаков Н .И . Логический словарь-справочник / Кондаков Н . И . – М . : Книга по Требованию, 2012. – 721 с .
30. Лебедева Л . А . Устойчивые сравнения русского языка во фразеологии и фразеографии . / Л . А . Лебедева — Краснодар, 1999. — 192 с .
31. Лебедева Л . А . Устойчивые сравнения русского языка во фразеологии и фразеографии / Л .А . Лебедева . – Краснодар, 2001. – 196 с .
32. Ленинцева В . А ., Бурукина Т. Н . Прецедентные имена китайской национальной культуры / В . А . Ленинцева, Т. Н . Бурукина // Russian Journal of Linguistics, 2015 — С. 70-90.
33. Ли Чуньли Образность фразеологизмов, описывающих лень человека, в русском и китайском языках / Ли Чуньли // Наука и школа — 2014. № 1. - С . 95-98.
34. Луханин М .В . Образ Гамлета в трагедии У. Шекспира «Гамлет» / М .В . Луханин // Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования томский государственный университет — Томск 2009. – 23 с .

35. Мизин К.И. Человек в зеркале компаративной фразеологии / К.И. Мизин — Кременчуг: «ЧП Щербатых», 2011. - 448 с.
36. Мокиенко В.М. Образы русской речи / В.М. Мокиенко — Санкт-Петербург: «Фолио-Пресс», 1999. — 462 с.
37. Мокиенко В.М. Образы русской речи: историко-этимологические очерки фразеологии. / В.М. Мокиенко — Москва: «Флинта»: «Наука», 2007. — 464 с.
38. Мокиенко В.М. Устойчивые сравнения в системе фразеологии. Коллективная монография. Отв. редактор: В.М. Мокиенко (Санкт-Петербург) Редакторы: Т.В. Володина (Минск, Беларусь), И.В. Кузнецова (Чебоксары, Россия), А.В. Савченко (Санкт-Петербург, Россия) Санкт-Петербург – Грайфсвальд, 2016. – 278 с.
39. Маслова В.А. Лингвокультурология / В.А. Маслова — Москва: Издательский центр «Академия» 2004. – 208 с.
40. Маковский М.М. Удивительный мир слова и значений: Иллюзии и парадоксы в лексике и семантике / М.М. Маковский – М.: Высшая школа, 1989. – С.20.
41. Маркета Свашкова Сравнительные конструкции во фразеологизмах, описывающих внешний облик человека (на материале русского, чешского и испанского языков) // Устойчивые сравнения в системе фразеологии: Коллективная монография / Маркета Свашкова; отв. ред. В.М. Мокиенко. – Санкт-Петербург – Грайфсвальд, 2015. – С. 185- 188.
42. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова — Москва: Издательский центр «Академия», 2007. – 208 с.
43. Маслова В.А. Экспериментальное изучение национально-культурной специфики внешних и внутренних качеств человека (на материале

- киргизского языка) [Текст] / В .А . Маслова // Этнопсихоллингвистика . – М ., 1988. – С . 118– 125.
44. Маслова В . А . Лингвокультурология / В . А . Маслова — Москва: Издательский центр «Академия» 2004. – 208 с .
45. Нахимова Е . А . Прецедентные имена в массовой коммуникации [Текст] : монография / Е . А . Нахимова / ГОУ ВПО «Урал . гос . пед .ун-т» ; Ин-т социального образования . – Екатеринбург, 2007. – 207с .
46. Огольцев В . М . Устойчивые сравнения в системе русской фразеологии: Монография . / В . М . Огольцев – Л .: Просвещение, 1978. – 159 с .
47. Огольцев В . М . Модели компаративного словообразования / В . М . Огольцев – Пермь, 1978. – С .34-64.
48. Огольцев В .М . Устойчивые сравнения в системе русской фразеологии / В . М . Огольцев – Ленинград: Изд-во Ленингр . ун-та, 1978. – 160 с .
49. Огольцев В . М . Устойчивые сравнения в системе русской фразеологии / В . М . Огольцев . – М .: Книжный дом, 2001.– 192 с .
50. Подчаха О .В . Семантико-грамматические особенности слова-компонента устойчивого сравнения / О . В . Подчаха // Филология и лингвистика: проблемы и перспективы : материалы I Междунар . науч . конф . (г. Челябинск, июнь 2011 г.). — Челябинск : Два комсомольца, 2011. — С . 42-45.
51. Потебня А . А . Полное собрание сочинений . Т. 1 : Мысль и язык / под ред . ком . по изд . соч . А . А . Потебни при Всеукр . акад . наук . — Изд . 5-е , пересмотр . и испр ., с введ . ст. В . И . Харциева . — Одесса : Гос . изд-во Украины, 1926. — 238 с .
52. Рахимова А .Р. Модели устойчивых сравнений русского языка, обозначающих характер человека и его эмоциональное состояние / А .Р.

- Рахимова // Филологические науки . Вопросы теории и практики . Тамбов: Грамота – 2017. – №4. – С . 163– 165.
53. Ройзензон Л . И ., Шугурова З . А . Теоретические проблемы компаративной фразеологии и лексикографии / Л . И . Ройзензон, З . А . Шугурова // Вопр . фразеологии и составления фразеологических словарей . Баку, 1964. — С . 12-21.
54. Сергеева Г . Г . Прецедентные имена и понимание их в молодежной среде (школьники 10- 11 класса) / Г . Г . Сергеева – автореф . дис канд . филол . наук:10.02. 19 – М ., 2005. – 25 с .
55. Теленкова М . А . Современный русский язык / М . А . Теленкова – Изд . 7-е . - М . : Айрис-пресс, 2005. - 443 с .
56. Телия В .Н . Русская фразеология . Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В .Н . Телия . – М ., 1996. – 288 с .
57. Флейшер Е .А . Основы прецедентности имени собственного . Дис канд . филолог . наук . Санкт-Петербург, 2014- 164 с .
58. Цопанова Р . Г . Прецедентные имена как средство формирования национально-культурных стереотипов / Р . Г . Цопанова // Современные проблемы науки и образования . – 2015. – № 2 (часть 2) – С .342-350.
59. Чжан Личэн . Наименования лиц как система образов-эталонов устойчивых сравнений в русской языковой картине мира (на фоне китайского языка): диссертация ... кандидата Филологических наук: 10.02.01 / Чжан Личэн; [Место защиты: ФГБОУ ВО «Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»], 2019 – 190 с .
60. Шмелев А .Д . Русский язык и внеязыковая действительность / А .Д . Шмелев . – М .: Языки славянской культуры, 2002. – 496 с .

61. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка / Н. М. Шанский // Учеб. пособие для вузов по спец. "Русский язык и литература". — 4-е изд., испр. и доп. СПб.: — Специальная Литература, 1996 - 192 с.
62. Шмелева Т. В. К проблеме национально-культурной специфики «эталона» сравнения (на материале английского и русского языков) / Т. В. Шмелева; Под ред. Ю. А. Сорокина // Этнопсихоллингвистика – М., 1988. – С. 120–124.
63. Юй Фэнин. Устойчивые сравнения, характеризующие лицо человека, в русской языковой картине мира (на фоне китайского языка): Дис. ... канд. филол. наук.:10.02.01/ Юй Фэнин; С.-Петербург. гос. ун-т – СПб., 2016. – 256 с.

СПИСОК СЛОВАРЕЙ

1. Большой словарь русских народных сравнений. / Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. - М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2008. - 800 с.
2. Большой толковый словарь русского языка / Сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. — СПб., 1998. — 1536 с.
3. Большой фразеологический словарь русского языка : словарь/отв. ред. В.Н.Телия. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА,2014-783 с.
4. Словарь сравнений русского языка. / Мокиенко В.М. СПб.: Норинт, 2003. 608 с.
5. Словарь литературных терминов / под ред. Н. Бродского [и др.]. - Москва; Ленинград: Л. Д. Френкель, 1925. - 24 см. Т. 2 - 1925. - Стб. 577-1198 с.
6. Словарь лингвистических терминов / Под ред. О. С. Ахманова. – 2-е изд., стер. – М.: УРСС: Едиториал УРСС, 2004. – 571 с.
7. Словарь литературоведческих терминов / Владимир Шилин. -

Москва : Тривант, 2009. - 408 с .

8. Словарь русских личных имен: Около 2600 имен / Никандр Александрович Петровский . - М ., изд-во «Сов . Энциклопедия», 1996. - 384с .

9. Словарь коннотативных собственных имен / Отин Е .С . - М .: ООО «А Темп», 2006. - 440 с .

10. Словарь устойчивых сравнений русского языка : (Синонимо-антоним .) : Около 1500 единиц / В .М . Огольцев . - М . : Рус . словари и др ., 2001. - 797, [2] с .

11. Устойчивые сравнения русского языка : краткий тематический словарь [Электронный ресурс] / Л .А . Лебедева – М . : ФЛИНТА, 2011. – 283 с .

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. НКРЯ – Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru/> (дата обращения: 01. 11.2022)

2. Википедия – свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/> (дата обращения: 01. 11.2021)

3. TESTGRAF–АНКЕТА [Электронный ресурс]. URL: <https://www.testograf.ru/account/survey/500106/results/common>(дата обращения: 07. 12.2021- 15.03.2022)

ПРИЛОЖЕНИЕ. Образец анкеты для носителей русского языка

АНКЕТА

Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы .

Страница 1

1.Знаете ли вы сравнения с компонентом *Буратино* (напр . "*Как Буратино*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2.Какие сравнения с компонентом *Буратино* вы знаете (или употребляете)?

- деревянный как Буратино*
- есть сырой лук как Буратино*
- быть как Буратино*
- гореть как Буратино*

3.Сравнения с компонентом *Буратино* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4.Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Буратино*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5.Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Буратино* можно использовать .

Страница 2

1.Знаете ли вы сравнения с компонентом *Гамлет* (напр . "*Как Гамлет*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2.Какие сравнения с компонентом *Гамлет* вы знаете (или употребляете)?

- скрипеть как Гамлет*
- как Гамлет сомневаться*
- как Гамлет спорить*
- смотреть как Гамлет на череп*
- философичный и грустный как Гамлет с черепом Йорика*
- ступать как Гамлет с книжкой*

3.Сравнения с компонентом *Гамлет* оценивает человека

Положительно
Отрицательно
Нейтрально

4. Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом *"Гамлет"*?

Мужчину
Женщину
Ребенка

5. Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Гамлет* можно использовать .

Страница 3

1. Знаете ли вы сравнения с компонентом *Онегин* (напр . *"Как Евгений Онегин"*)?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2. Какие сравнения с компонентом *Онегин* вы знаете (или употребляете)?

- общественный как Онегин*
- холодный как Онегин*
- поступить как Онегин*
- разочарованный как Онегин*
- чувствовать себя как Онегин*
- стынуть как Онегин*
- появиться как Онегин перед Татьяной*

3. Сравнения с компонентом *Евгений Онегин* оценивают человека

Положительно
Отрицательно
Нейтрально

4. Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Онегин* можно использовать .

Страница 4

1. Знаете ли вы сравнения с компонентом *Золушка* (напр . *"Как Золушка"*)?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2. Какие сравнения с компонентом *Золушка* вы знаете (или употребляете)?

- забыться как Золушка*
- пританцовывать как Золушка*
- хорошенькая как Золушка*
- повезло как Золушке*
- трудиться как Золушка*

© *прямо как Золушка*

3. Сравнения с компонентом *Золушка* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4. Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Золушка*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5. Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Золушка* можно использовать .

Страница 5

1. Знаете ли вы сравнения с компонентом *Манилов* (напр . "*Как Манилов*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2. Какие сравнения с компонентом *Манилов* вы знаете (или употребляете)?

© *стоять как Манилов*

© *сидеть как Манилов*

3. Сравнения с компонентом *Манилов* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4. Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Манилов*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5. Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Манилов* можно использовать .

Страница 6

1. Знаете ли вы сравнения с компонентом *Остап Бендер* (напр . "*Как Остап Бендер*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2. Какие сравнения с компонентом *Остап Бендер* вы знаете (или употребляете)?

© *уметь рисовать как Остап Бендер*

© *нести как Остапа Бендера*

© *как Остап Бендер в предвкушении встречи с сокровищами мадам Петуховой*

© *хитрый как Остап Бендер*

- ⊙ *обаятельный и наглый как Остап Бендер*
- ⊙ *оживать как Остап Бендер*

3. Сравнения с компонентом *Остап Бендер* оценивают человека

- Положительно
- Отрицательно
- Нейтрально

4. Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Остап Бендер*"?

- Мужчину
- Женщину
- Ребенка

5. Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Остап Бендер* можно использовать .

Страница 7

1. Знаете ли вы сравнения с компонентом *Отелло* (напр . "*Как Отелло*")?

- Знаю и употребляю .
- Знаю, но не употребляю .
- Не знаю .

2. Какие сравнения с компонентом *Отелло* вы знаете (или употребляете)?

- ⊙ *ревнивый как Отелло*
- ⊙ *кровавый как Отелло*
- ⊙ *дурной как Отелло*
- ⊙ *задушить как Отелло*

3. Сравнения с компонентом *Отелло* оценивают человека

- Положительно
- Отрицательно
- Нейтрально

4. Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Отелло*"

- Мужчину
- Женщину
- Ребенка

5. Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Отелло* можно использовать .

Страница 8

1. Знаете ли вы сравнения с компонентом *Плюшкин* (напр . "*Как Плюшкин*")?

- Знаю и употребляю .
- Знаю, но не употребляю .
- Не знаю .

2. Какие сравнения с компонентом *Плюшкин* вы знаете (или употребляете)?

- ⊙ *скупой (скуп) как Плюшкин*
- ⊙ *жадный как Плюшкин*
- ⊙ *прятать что как Плюшкин*
- ⊙ *тщательно делать что как Плюшкин*
- ⊙ *бережно делать что как Плюшкин*

3.Сравнения с компонентом *Плюшкин* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4.Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Плюшкин*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5.Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Плюшкин* можно использовать .

Страница 9

1.Знаете ли вы сравнения с компонентом *Робинзон* (напр . "*Как Робинзон*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2.Какие сравнения с компонентом *Робинзон* вы знаете (или употребляете)?

⊙ *одинокий как Робинзон*

⊙ *как Робинзон на диком острове*

⊙ *высадить на необитаемый остров как Робинзон*

⊙ *жить как Робинзон*

3.Сравнения с компонентом *Робинзон* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4.Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Робинзон*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5.Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Робинзон* можно использовать .

Страница 10

1.Знаете ли вы сравнения с компонентом *Тарзан* (напр . "*Как Тарзан*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2.Какие сравнения с компонентом *Тарзан* вы знаете (или употребляете)?

- как *Тарзан* после джунглей
- кричать/петь как *Тарзан*
- орать и прыгать/прыгнуть как *Тарзан*
- карабкаться словно *Тарзан*
- патлатый как *Тарзан*
- сильный как *Тарзан*
- ходить в драной одежде как *Тарзан*

3.Сравнения с компонентом *Тарзан* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4.Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Тарзан*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5.Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Тарзан* можно использовать .

Страница 11

1.Знаете ли вы сравнения с компонентом *Чичиков* (напр . "*Как Чичиков*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2.Какие сравнения с компонентом *Чичиков* вы знаете (или употребляете)?

- энергический как *Чичиков*
- раскланиваться как *Чичиков*
- комический, как *Чичиков*

3.Сравнения с компонентом *Чичиков* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4.Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Чичиков*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5.Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Чичиков* можно использовать .

Страница 12

1.Знаете ли вы сравнения с компонентом *Шариков* (напр . "*Как Шариков*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2.Какие сравнения с компонентом *Шариков* вы знаете (или употребляете)?

как *Шариков*,

относится (к кому) как Шариков к котам

3.Сравнения с компонентом *Шариков* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4.Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Шариков*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5.Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Шариков* можно использовать .

Страница 13

1.Знаете ли вы сравнения с компонентом *Штирлиц* (напр . "*Как Штирлиц*")?

Знаю и употребляю .

Знаю, но не употребляю .

Не знаю .

2.Какие сравнения с компонентом *Штирлиц* вы знаете (или употребляете)?

хитрый как Штирлиц

стойкий как Штирлиц

словно Штирлиц на свидании с женой

словно Штирлиц выкрутиться

ловкий как Штирлиц

как Штирлиц у Мюллера

прищурить глаза как Штирлиц

3.Сравнения с компонентом *Штирлиц* оценивают человека

Положительно

Отрицательно

Нейтрально

4.Кого чаще характеризуют сравнения с компонентом "*Штирлиц*"?

Мужчину

Женщину

Ребенка

5. Напишите, какие ещё сравнения с компонентом *Штирлиц* можно использовать .